



**TETÃ MBO`EHAOVUSU
ITAPUAPEGUA
Yvyporareko, Tekoaty
Rembikuaa ha Guarani
Arandupy Rehegua Mboehaoite**

MARANDU ARY 2015

**Tembikuaareka ha
Myasãiha Renda**

**UNIVERSIDAD NACIONAL DE
ITAPÚA
Facultad de Humanidades,
Ciencias Sociales y Cultura
Guaraní**

INFORME ANUAL 2015

**Departamento
de Extensión e
Investigación**



TABLA DE CONTENIDOS

	Pág
Ficha Técnica	4
Departamento de Extensión e Investigación	5
Equipo de trabajo	6
Presentación	9
UNICREE Unidad de Investigación del Centro Regional de Educación de Encarnación “Gral. Patricio Escobar”	10
Concurso de oratoria, debate y discurso	11
Alfabetización a Jefes de Familia de San Antonio Ypecuru	12
XXIII Jornadas Jóvenes Investigadores de la AUGM.	13
I Congreso Nacional de Extensión Universitaria “La Universidad y su compromiso con la sociedad”	14
III Seminario internacional de los espacios de frontera (III GEOFRONTERA): integración, cooperación y conflictos”	15
Publicaciones	18
<i>Proyectos y actividades de extensión universitaria</i>	21
Taller de Currículo por competencia	22
Curso de español y cultura paraguaya para extranjeros	22
Estudio Etnográfico de la comunidad Tapy Savy de la localidad de Itapúa Poty “Formando jóvenes útiles a sí mismos y a la comunidad”	23
“Formando jóvenes y docentes útiles a sí mismos y para la Sociedad”- 2015	24
“Prevención Primaria de la Salud”	25
Proyecto de intervención comunitaria “UNI apuesta a la juventud” – 2015.	26
Niño Feliz, Juventud saludable	27
Curso de Oratoria en Coronel Bogado	28
Sanjuanazo en Humanidades	29
Actividades Teatrales	30
Actividades del elenco de Danza Folklórica de la UNI	31
Homenaje artístico, instructivo y cultural a las Madres y Padres del Hogar de Ancianos Santa María	32
Conferencia sobre Introducción a los Fundamentos de las Relaciones Internacionales.	33
Día del idioma guaraní con pegatina de la Facultad de Humanidades	34
Semana de la lengua guaraní: conversatorio con actores públicos y privados. Ley de Lenguas.	35
I Foro Departamental de Bilingüismo Guaraní-Castellano	36
Curso brasileño de lengua y difusión cultural - Centro San Rafael	37
Presentación del III Concurso Nacional de Ensayo y I Concurso Nacional de Dramaturgia.	38
Presentación de la Revista y Convocatoria 2015	38
“El placer de la lectura”	39
Recordación del Día del Folklore en Humanidades	40
Taller de redacción de Artículos Científicos	41
Curso de actualización en Metodología de la Investigación Social	41
Proyecto de intervención socio-educativa en la Comunidad de Kambay	42



Reconociendo nuestras emociones podremos llevar una vida plena.	42
Disertación sobre Modelo de Naciones Unidas de la UNI	43
II Modelo de NN.UU. de la UNI	45
Descubriendo los servicios diplomáticos de la ciudad de Encarnación.	46
Curso de Portugués.	47
Desarrollo de habilidades prácticas en el proceso de intervención en la Escuela “Luz para las Naciones”	48
Formación en Políticas Públicas con Enfoque de Género en Humanidades	49
Proyecto de Inclusión Social de Personas con Discapacidad al Programa Tekoporã.	49
Conversatorio interdisciplinario sobre Niñez, Adolescencia y Abusos en la Facultad de Derecho.	51
Jornada de actualización diagnóstico clínico en salud mental y manejo del DSM-5 en Humanidades	52
“Rescatando la dignidad humana como misión social: Sumando acciones”	52
“Educación racional emotiva”	54
Proyectos preventivos comunitarios	54
Vida histórica y geográfica del Centro de rehabilitación social “CERESO”	55
Taller de aplicación de Normas APA y elaboración de presentaciones para defensa de Tesis.	56
Evaluación Neuropsicológica y Maduración Visomotriz a niños y niñas del 1er grado de la Escuela Mcal. Francisco Solano López de Coronel Bogado Humanidades, presente en la Expo Carreras CREE 2015.	57
Aprender a Emprender por medio de las prácticas educativas	58
Curso – Taller de elaboración de documentos en Lengua Portuguesa	59
Conferencia Magistral: Cambio de Paradigmas: un desafío a la cultura y percepción social	59
Curso de ajedrez	60
“Generando espacios de contención en niñas y adolescentes en situación de embarazo y maternidad”	61
III Feria Pedagógica	63
Cámara Gessel	64
Talleres de investigación, desarrollo e innovación en educación	64
“El grafema ‘g’ en el alfabeto guaraní, su permanencia o su eliminación”	67
Etapas del Desarrollo Humano	69
Actividades Lúdicas en Niños y adolescentes de 0 a 14 años que desarrollen el pensamiento lógico matemático	69
Usos de drogas ilícitas en jóvenes de la ciudad de Encarnación	71
El Marco Jurídico que sustenta al Sistema Educativo Paraguayo”	72
Historial laboral de jóvenes que cursan la carrera de Trabajo Social y Licenciatura en Bilingüismo Guaraní-Castellano en el año 2015. Fomentando una cultura de lectura para impulsar una Educación de Calidad.	73
Delincuencia Juvenil	73
Salud Mental	74
Cómo enseñar matemáticas con la tecnología	76



Los dos rostros de Encarnación.	77
Two Geniuses from different times: Machado de Assis and Shakespeare in A Cena do Cemitério.	78
El cine como estrategia de enseñanza de la historia en el Nivel Medio	79
Realidad socioeconómica del hogar Santa María, de la ciudad de Encarnación.	80
Are You A Better Translator Than Google	81
La influencia de la tecnología en la sociedad actual.	81
Investigaciones e Intervenciones realizadas como Trabajos Finales de Grado	82
Resumen estadístico	94



Ficha Técnica

UNIVERSIDAD NACIONAL DE ITAPÚA, RECTORADO

Prof. Ing. Hildegardo González Irala: Rector – Presidente del Consejo Superior Universitario

Prof. Dra. Yilda Agüero de Talavera: Vicerrectora

CONSEJO DIRECTIVO FACULTAD DE HUMANIDADES 2015

Dr. Antonio Kiernyezny, Presidente y Decano

Dr. Oscar Galeano, Vicepresidente y Vicedecano

Miembros Consejeros Docentes:

Dra. Carmen Rivas de Martínez, Dr. Félix Ayala Benítez, Lic. Sebastián Araujo Rivas, Mg. Dionisio Fleitas, Lic. Miguel Centurión.

Consejera Egresada no Docente: Lic. Emilia Escobar Ferreira

Consejeros Estudiantiles: Univ. Brian Núñez, Univ. María Leticia Rodas.

COORDINACIÓN GENERAL

Lic. Alicia Martínez Ramírez, Jefa de Extensión e Investigación

FUENTES

Informes de proyectos ejecutados por docentes y estudiantes.

Informes generados por el equipo de comunicaciones de la Facultad de Humanidades y proveídos por las dependencias correspondientes.

Diciembre de 2015.



Departamento de Extensión e Investigación

Información de contacto

DAHIANA GIMÉNEZ
AUXILIAR DEL
DEPARTAMENTO

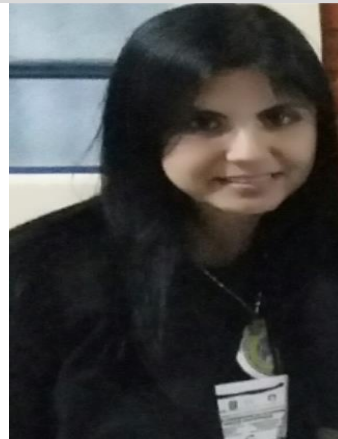
ROMINA SANGUINA
SECRETARIA DEL
DEPARTAMENTO

ALICIA MARTÍNEZ
JEFA DEL DEPARTAMENTO



071-207454

*(investigacionhuma@uni.e
du.py)*



071-207454

*(investigacionhuma@uni.e
du.py)*



071-207454

*(investigacionhuma@uni.e
du.py)*



EQUIPO DE TRABAJO

CONSEJO EDITOR EJECUTIVO REVISTAS: HUMANITAS – UNIHUMANITAS

- Antonio Kiernyezny
- Mirtha Lugo
- Victoria Samolukievich
- Ingrid Paredes
- Gloria Mariza Arias
- Alicia Ester Martínez

EQUIPO DE TRABAJO, ÁREA LENGUAS

- Dionisio Fleitas
- Sebastián Araujo
- Mirtha Lugo
- Ernesto López

DOCENTES DE APOYO, EXTENSIÓN

- Mariana Mercedes Figueredo Paredes
- Alberto Alexander Kurkaz Petta
- Emilia Lorena Ferreira Arenas
- Dolly Estela Sosa de Cabral
- Marcos David Chudyk Oleñik
- Carmen Luz Rivas de Martínez
- Mirna Teresa Barrios Paez

DOCENTES DE APOYO, TRABAJOS FINALES DE GRADO

- Vanesa Beatriz Arevalos Estigarribia
- Gloria Mariza Arias Alonso
- Felix Enrique Ayala Benítez
- Roberto Vicente Cañete Ferreira
- Mirtha Dalila Lugo de Kawamura
- Nancy Noemi Lyzak de Zub
- Erika Cornelia Zuiderwyk de Palacios
- Amado Cuella Bogado
- Diana Elizabeth Rotela de Venegas
- Ernesto Lopez Almada
- Maria Elena Villalba Díaz
- Mariela Alejandra Gaona Cabral
- Nilda del Rosario Aquino de Machado
- Ferlina Maricel Paredes
- Luis Ever Maidana
- María del Carmen Paredes
- Lourdes Sofia Gómez Cabral



DOCENTES DE APOYO, PASANTÍAS

- Sixta Graciela Ojeda de Halaburda
- Hermenegildo Cohene Velazquez
- Lucia Adela Kovalchuk de Jaruczyk
- Sonia Viviana Vera Kopach
- Lorena Paola Pineda Duarte
- Carla Rocio Mazurek Diaz

DOCENTES DE APOYO, DIRECCIÓN Y/O EVALUACIÓN DE TRABAJOS FINALES DE GRADO

- Mg. Nancy Carolina Godoy de Montañez
- Mg. Teresita Cortese
- Mg. Irma López
- Mg. Ever Cáceres
- Lic. Analía Enriquez
- Dra. Susana Fedoruk
- Lic. Ramona Zorrilla
- Dra. Verónica Scheid
- Abg. Silvia Sosa
- Lic. Ricardo Gómez
- Mg. Guillermo A. D' Angelo
- Mg. Erika Zuiderwyk
- Mg. Marta López
- Mg. Idalgo Balletbó
- MSc. Elsa Inés Rumak
- Mg. Elena Gal
- Lic. Miguela Giménez
- Lic. Remigio Díaz
- Lic. Silvina Brizuela
- Lic. Daniela Falla Araujo
- Lic. Derlis Ortellado
- Dra. María Elena Villalba
- Lic. Marta Riquelme
- Lic. Cynthia Benítez
- Abg. Marcos Chudyk
- Lic. Blanca Montenegro
- Lic. Sintia Carolina Ortiz
- Lic. Zulma Acuña
- Dra. Carmen Rivas
- Griselda Belén Rolón
- Lic. Teodolinda Ruiz Díaz
- Mg. Victoria Samolukievich
- Dra. Elena Szostak
- Dra. Patricia Talavera
- Lic. Elvia Trinidad
- Dr. Luis Andrés Villanueva
- Mg. María Teresa Umsza
- Dr. Antonio Kiernyezny
- Mg. Teresa Umsza
- Mg. Blanca Ríos
- Lic. Analía Caballero
- Lic. Verónica Vera
- Lic. Lucila Servián
- Lic. Romina Sanguina
- Dra. Diana Rotela
- Mg. María Del Carmen Paredes
- Lic. Lourdes Gómez
- Mg. Gladys Giménez
- Mg. Eugenia Núñez
- Dr. Roberto Cañete
- Mg. Rodolfo Vázquez
- Lic. Alcides Benítez
- Lic. Carla Mazurek Díaz
- Abg. Agripina García
- Lic. Nora Rojas
- Lic. Marcela Sanabria
- Lic. Máxima Acosta
- Lic. Ma. Elena Alcaraz
- Bioq. Jorge Alonso
- Mg. Nilda Aquino
- Mg. Sebastián Araujo
- Dra. Gloria Arias
- Lic. Alberto Ayala
- Dr. Félix Ayala
- Dra. Teresita Bertolini
- Ing. Jorge Bogdanoff
- Dr. Juan de la Cruz Britez
- Mg. Dionisio Fleitas
- Mg. Sofía Fleitas
- Lic. María Elda Fretes
- Dr. Oscar Galeano
- Mg. Wilfrido Giménez
- Mg. Pablo Kiernyezny
- Mg. Lucía Kovalchuk
- Mg. Liliana Laupichler
- Lic. Mirtha Lugo
- Lic. Alicia Martínez
- Lic. Carmen Matiauda
- Mg. Sulma Paniagua
- Lic. Ingrid Paredes
- Lic. Sonia Pérez
- Lic. Carmen Ramírez
- Mg. María Raquel Rivas
- Lic. Noelia Lischuk
- Lic. José Félix Barrios
- Lic. Mariela Proforuk
- Lic. Eugenia Cyncar
- Lic. Carmen Romero



- Lic. Héctor Acuña
- Lic. Nancy Noemí Lysak
- Lic. Roxana Palacios
- Lic. Hugo Villalba
- Mg. Susana Dmitruk
- Lic. Carolina Scholz
- Dr. Hugo René Ocampos
- Lic. Fernando Alcaraz
- Lic. Rosa Espínola
- Lic. Patricia Scheid
- Mg. Yenny Maidana
- Mg. Margarita Vallena
- Lic. María Teresa Rivas
- Lic. Erika Palacios
- Lic. Esteban Lang
- Lic. Lorena Pineda
- Mg. Dolly Sosa
- Lic. Diana Acuña
- Dr. Amado Cuella
- Lic. Ernesto López
- Dra. Vanesa Arévalos
- Dra. Olga Sofía Mazur
- Dra. Ferlina Maricel Paredes Aranda
- Dr. Blas Casco
- Dr. Hermeregildo Cohene
- Dr. Osvaldo Moreira
- Lic. Rosana Kirichik
- Lic. Perla Elizabeth Cabral Rodríguez
- Lic. Mariela Gaona
- Lic. María Verónica Royg
- Lic. Marta Escobar
- Lic. Gladys Escobar
- Lic. Karina Lagrave
- Lic. Marcela Paredes
- Mg. Gustavo Benítez
- Dr. Cristian Balcázar
- Lic. Viviana Aldana
- Dra. María Carreras
- Lic. Florencia Úbeda
- Lic. Miguel Centurión
- Lic. Carlos Fonseca
- Mg. Helga Kufeld
- Dra. Dina Matiauda
- Mg. Raquel Acuña
- Lic. Daniela Rodríguez
- Mg. María Kirichik
- Mg. Luis Ever Maidana
- Mg. María del Carmen Parisi
- Arq. Adrián Rodríguez
- Lic. Liliana Cáceres
- Lic. Graciela Liliana Caballero Irazábal
- Lic. Marciana Bustamante
- Lic. Dolores Bienvenida Galeano Burgos

DEPARTAMENTO DE DIFUSIÓN CULTURAL

Lic. María Lina Cacace, Jefa de Departamento



PRESENTACIÓN

La investigación y la extensión universitaria, conjuntamente con las actividades de docencia son los fines fundamentales de la Facultad de Humanidades, Ciencias Sociales y Cultura Guaraní de la Universidad Nacional de Itapúa.

Las actividades descritas en el presente informe fueron planificadas conforme a las políticas institucionales, locales y nacionales, en coherencia con el Proyecto Educativo de la Facultad y las reglamentaciones vigentes, fueron ejecutadas involucrando a todos los estamentos que componen la Comunidad Educativa y evaluadas permanente y sistemáticamente de modo a transferir adecuadamente los conocimientos académicos, científicos y tecnológicos generados en la institución.

En el afán de responder a los requerimientos establecidos en el Art. 79 de la Constitución Nacional, a la recomendación de la UNESCO sobre los nuevos paradigmas de la Educación Superior, enmarcada dentro de la Responsabilidad Social, la Ley No. 4995/13 de Educación Superior y en concordancia con lo instituido en el Estatuto de la Universidad Nacional de Itapúa y de los desafíos actuales, en la Facultad de Humanidades, Ciencias Sociales y Cultura Guaraní han sido propiciados, ejecutados y evaluados diversos proyectos de extensión universitaria y de investigación, los cuales se describen con mayor precisión en el presente informe de gestión.

El constante acompañamiento a esta gestión por parte de los miembros del Consejo Directivo de la Facultad, del Decano, Vicedecano, Encargados de Investigación y Extensión del Rectorado, los docentes, los tutores, proyectistas, estudiantes y de los compañeros de cada dependencia de esta Unidad Académica así como del análisis de los aciertos y errores, han permitido concretar exitosamente cada acción, por ello, inmensa gratitud a todos quienes hicieron posible el logro de los objetivos propuestos en el año lectivo 2015.



UNICREE

Unidad de Investigación del Centro Regional de Educación de Encarnación “Gral. Patricio Escobar”

Encuentros de trabajos. Revisión de avances de investigación e informe final.

“Diagnóstico de la población alfabetizada de los distritos del departamento de Itapúa años 2014-2015”

Equipo de trabajo:

Sixta Graciela Ojeda de Halaburda
Adela Giles de Centurión
Cristina Madrazo
Lourdes Irma Ayala Ortíz
Dolores Beatriz Lezcano de García
Luis Andrés Villanueva Benítez

Carmen Rivas	UNI
Alicia Martínez	

María Elena Villalba



Hallazgo principal de la investigación: Los datos recabados sostienen que Itapúa cuenta con una población de 556.208 habitantes (DGEEC, 2014), de la cual 333.724 son habitantes de 15 años y más; de esta cifra 27.032 son analfabetos y según la investigación 4.769 están participando en 95 (noventa y cinco) Centros Educativos de Educación Permanente, distribuidas éstas en 28 distritos del departamento; datos proporcionados por la Coordinación Departamental de Supervisiones, 2015. Los distritos que actualmente no cuentan con Centro de Educación Permanente son La Paz y Nueva Alborada.



CONCURSO DE ORATORIA, DEBATE Y DISCURSO

Equipos que representaron a la Facultad de Humanidades en el CONCURSO DE ORATORIA, DEBATE Y DISCURSO, desarrollado en la Universidad Nacional de Itapúa, los días 4 y 5 de setiembre de 2015 y... se consagraron:

CAMPEONES:



*Brian Núñez
Stella Villalba
Jeremías Lezcano
Miguel Hammer*

VICECAMPEONES:



*Maximiliano Peralta
Carlos Ramón Bado
Jhon Ferreira
Jorge Villalba*

Mejores Oradores: Carlos Ramón Bado, Jeremías Lezcano (Facultad de Humanidades)



Alfabetización a Jefes de Familia de San Antonio Ypecuru /Proyecto de la UNI 2015

Equipo de instructores del curso, facilitado por la Facultad de Humanidades.

- *María Cristina Flores*
- *Mercedes Orué*
- *Alejandra Aguilar*
- *Miguel Ángel González*





XXIII JORNADAS JÓVENES INVESTIGADORES DE LA ASOCIACIÓN DE UNIVERSIDADES GRUPO MONTEVIDEO

Participación de siete representantes de la Facultad de Humanidades, realizada en la Plata, Argentina, del 25 al 27 de agosto del 2015.

INVESTIGADORAS	TÍTULO DE INVESTIGACIÓN
Maciel Barboza, Fátima	Utilización y utilidad del Facebook y WhatsApp como herramientas de aprendizaje en estudiantes del Nivel Medio de Coronel Bogado, Paraguay
Portillo Ramírez, Yohana Edith	Aplicación del protocolo de atención a casos de violencia y acoso escolar propuesto por la Dirección de Protección y Promoción de los Derechos de la Niñez y Adolescencia del MEC en una institución educativa de San Juan del Paraná, Itapúa.
Benítez Ortiz, Sandra Leticia (Autora) Gauto Montiel, María Liliana (Coautora)	Movilidad Estudiantil como estrategia de internacionalización de la Facultad de Humanidades, Ciencias Sociales y Cultura Guaraní.
Casas López, Liliana Elizabeth	Madres con Esquizofrenia y su relación socioafectiva con los hijos
Cáceres González, María Ignacia	Resiliencia sociocultural y psicológica del pueblo Mbya Guaraní. El caso de la Comunidad Pindó, Distrito de San Cosme y Damián, 2014.
Villar, Nilda Julia	Invisibilidad y tolerancia social de la violencia contra la mujer.
García Aranda, María Clara	Equidad de Género en los Espacios de Poder, una Mirada Comparativa entre los Estados integrantes del MERCOSUR y Mujeres Protagonistas de Encarnación-Paraguay.





I CONGRESO NACIONAL DE EXTENSIÓN UNIVERSITARIA “LA UNIVERSIDAD Y SU COMPROMISO CON LA SOCIEDAD”

Participación de estudiantes, docentes y comitiva con tres proyectos ejecutados y evaluados, encuentro organizado por la Red de Extensión Universitaria del Paraguay (REXUNPY), UNE, 20 y 21 de agosto de 2015.

<u><i>Participantes</i></u>	<u><i>Proyectos</i></u>
<i>Prof. Analía Enriquez, Univ. María Alejandra Aguilar</i>	Humanización de los servicios sociales en el Hospital Pediátrico de la ciudad de Encarnación.
<i>Prof. Teresita Bertolini Univ. Stella Villalba</i>	Plan de acción comunitario, de extensión universitaria con enfoque interdisciplinario (Charlas de concienciación y sensibilización en los Barrios).
<i>Prof. Lorena Pineda Univ. Mara Aguirre Lic. Ignacia Cáceres</i>	Feria de Empleos
<i>Prof. Gladys Giménez Prof. Alicia Martínez</i>	Comitiva





III SEMINARIO INTERNACIONAL DE LOS ESPACIOS DE FRONTERA (III GEOFRONTERA): INTEGRACIÓN, COOPERACIÓN Y CONFLICTOS”

La Universidad Nacional de Itapúa (UNI), a través de la Facultad de Humanidades, Ciencias Sociales y Cultura Guaraní, fue anfitriona del “III Seminario Internacional de los Espacios de Frontera (III GEOFRONTERA): Integración, Cooperación y Conflictos”, desarrollado los días martes 08, miércoles 09 y jueves 10 de setiembre de 2015.

Este evento se ha constituido a partir de un grupo de programas de posgrado de Universidades Públicas de Argentina, Brasil y Paraguay, con el propósito de desarrollar acciones de vinculación internacional en el marco de las políticas de integración y cooperación entre las Universidades, favoreciendo el intercambio entre investigadores, docentes y estudiantes de posgrado.

El programa desarrollado en dicho evento se describe a continuación:

Martes:

Recepción y Acreditación.

Charla de apertura-

Conferencias: Moderador: Dr. Oscar Galeano.

- Por la Universidades Federal da Grandes Dourados (Brasil): Prof. Dr. Guillermo Johnson.
- Por la Universidades Estadual Nordeste do Paraná (Brasil): Prof. Dr. Valdir Gregory.
- Por la Universidad Nacional de Itapúa (Paraguay): Prof. Dr. Antonio Kiernyezny.
- Por la Universidad Nacional de Misiones (Argentina): Prof. Dr. Roberto Carlos Abínzano.

Presentación del Proyecto UNIR:

Prof. Dr. Hermenegildo Cohene de la Universidad Nacional de Itapúa y el Prof. Dr. Roberto Abínzano de la UNaM.

Peña Artística-Muestras de Artesanía (Explanada de la Facultad de Humanidades).

Miércoles:

Acto Protocolar de Inauguración

Entonación del Himno Nacional de los tres países. Palabras de bienvenida del Prof. Ing. Hildegardo González, Rector de la Universidad Nacional de Itapúa.

Disertación del Abg. Joel Maidana, tema: “Encarnación y su desarrollo”; y finalmente el Dr. Antonio Kiernyezny, Decano de la Facultad de Humanidades; realizó una exposición sobre GEOFRONTERAS.

Exposición de investigaciones sobre.

1 – Frontera y Educación / Fronteira e Educação

2 – Fronteras, Producción y Trabajo / Fronteiras, Produção e Trabalho

3 – Movimientos Sociales y Conflictos en la Frontera / Movimentos Sociais e Conflitos na Fronteira

4 – Fronteras, Integración y Estado Nacional / Fronteiras, Integração e Estado Nacional

5 –Naturaleza y ambiente en la Frontera Natureza e ambiente na fronteira



6 –Fronteras, Territorios y Culturas / Fronteiras, Territórios e Culturas

Jueves:

Continuación de exposiciones.

Conclusiones

Actividad cultural, cierre

Con total éxito se llevó a cabo este evento de envergadura internacional que aglutinó a una gran cantidad de profesionales y estudiantes de Argentina, Brasil y Paraguay, la coordinación general del mismo estuvo a cargo del Prof. Dr. Félix Ayala.





**TEMBIKUAAAREKA HA MYASÁIHA RENDA
DEPARTAMENTO DE EXTENSIÓN E INVESTIGACIÓN**





PUBLICACIONES

Humanitas-La Revista

El Consejo Editor Ejecutivo, desde el 2010, pone a consideración de los lectores la Revista Humanitas. La misma contiene las secciones informativas relacionadas a las distintas áreas de trabajo de la Facultad de Humanidades, Ciencias Sociales y Cultura Guaraní de la Universidad Nacional de Itapúa.

2015		
2014		



TEMBIKUAAAREKA HA MYASÁIHA RENDA
DEPARTAMENTO DE EXTENSIÓN E INVESTIGACIÓN



<p>2013</p>		
<p>2012/2011</p>		
<p>2010</p>		



UNIHUMANITAS Académica y de Investigación

UNIHUMANITAS es una publicación académica y periódica anual, editada por la Facultad de Humanidades, Ciencias Sociales y Cultura Guaraní de la Universidad Nacional de Itapúa. Se publica en formato impreso y electrónico, de distribución gratuita. Su Misión apunta a la difusión de los trabajos académicos y de investigación que se constituyen en aportes a la discusión de problemas educativos sociales y lingüísticos del ámbito nacional, regional e internacional. Tiene como Visión convertirse en un foro plural que posibilita la divulgación de los temas, disciplinas, perspectivas teóricas, enfoques y metodologías cultivados en el campo de la investigación educativa, lingüística y de las ciencias sociales.

<p>2015</p>		
<p>2014/2013</p>		



Proyectos de Extensión Universitaria

La calidad nunca es un accidente; siempre es el resultado de un esfuerzo de la inteligencia". John Ruskin





EXTENSIÓN UNIVERSITARIA

Taller de Currículo por competencia

En la Facultad de Humanidades, Ciencias Sociales y Cultura Guaraní, se desarrolló el curso taller sobre la forma de enseñanza que tiene como punto de mirada al alumno y a la alumna universitaria en todo su contexto, desde el mismo día de inicio de sus actividades de clase hasta la culminación de su carrera.

Tuvo a su cargo dicho taller, el Mg. Carlos Garay, Jefe de Planificación de la Secretaria de Políticas Lingüísticas de nuestro país. En la apertura estuvo el Dr. Antonio Kiernyezny, Decano de la Facultad de Humanidades y una cantidad muy interesante de profesionales ávidos de conocimientos.

Se trata de un diseño curricular en base a competencias y tiene como contexto la globalización de los saberes.

Su objetivos es la mira del estudiante universitario, su aprendizaje con vistas a la necesidad de aumentar la empleabilidad de sus saberes. Entre sus propósitos el Currículo por Competencia es establecer un perfil de egreso de calidad.

Con el curso se logró una capacitación a más de 20 docentes de la Facultad de Humanidades, Ciencias Sociales y Cultura Guaraní y de docentes provenientes de otras instituciones de la comunidad.



Curso de español y cultura paraguaya para extranjeros

Desde marzo a junio se desarrolló el primer curso de español y cultura paraguaya para extranjeros, dirigido a los estudiantes de Movilidad asignados a la Universidad Nacional de Itapúa.

La Facultad de Humanidades, Ciencias Sociales y Cultura Guaraní ofreció este curso con la finalidad de insertar efectivamente a los estudiantes extranjeros que cursan estudios en la UNI.



El mismo estuvo a cargo de la Lic. Mirtha Lugo y coordinado por el Departamento de Extensión e Investigación de la Facultad de Humanidades. Dicho curso incorporó componentes culturales en curso de inmersión: arte, sociología, análisis de medios, historia, geografía, economía, literatura, tradiciones, con el objetivo de desarrollar competencias comunicativas y lingüísticas básicas en Lengua Española.

Se llevaron a cabo actividades como:

Visitas a lugares de interés: mercado, circuito comercial, cine, recitales, museos, muestras artísticas, encuentros en restaurantes (cocina regional), zoológico, ruinas jesuíticas, hoteles, instituciones educativas.

Exploración de la web para el aprendizaje de vocabulario, como así también redacción de textos breves para desarrollar la habilidad escrita: “El diario de la semana”, presentación de textos breves para su análisis, comprensión y posterior elaboración por parte de los estudiantes considerando sus contextos y experiencias.

Como resultado se puede destacar la predisposición de los interesados para el aprendizaje de la lengua, así como su responsabilidad en la participación para el desarrollo del mismo. El curso se enfocó a las necesidades lingüísticas de los participantes y se logró cumplir con los objetivos solicitados.



Estudio Etnográfico de la comunidad Tapy Savy de la localidad de Itapúa Poty

El grupo integrado por los docentes: Dr. Antonio Kiernyezny Rovate por la asignatura Metodología de la Investigación II y la Lic. Karina Lagrave Servín por Antropología Cultural y Sociología, con un grupo de 28 estudiantes de la carrera Licenciatura en Bilingüismo Guaraní – Castellano, desarrollaron el Proyecto “Estudio Etnográfico de la comunidad Tapy Savy” en el cual el día sábado, 21 de marzo, se realizó la visita a la Comunidad de Tapy Savy, parcialidad Mbya Guaraní de Itapúa Poty.





El objetivo del proyecto fue investigar e identificar una clara conciencia del “ñandereko”, de pertenecer a un mundo cultural en el que se valora la diversidad y se logran crecientes aspectos de caracterización e identificación cultural con el reconocimiento de pertenencia a un mundo pluriétnico y pluricultural para orientarlos de ese modo hacia una sociedad más integrada.

Como cierre del proyecto se procedió a la entrega de prendas de vestir y víveres al líder de la comunidad, agradecimiento por parte de la comunidad y un compromiso de apoyo constante por parte de la Universidad como: la cedulación de niños, ropas para niños, calzados y víveres. En conclusión, surgieron las siguientes ideas de trabajos de extensión: Otra visita a la comunidad con materiales didácticos y ropa para niños y la elaboración de proyectos productivos para su autosustento.



“Formando jóvenes útiles a sí mismos y a la comunidad”

El presente proyecto se llevó a cabo con jóvenes de la ciudad de Coronel Bogado y Encarnación, entre ellos estudiantes de la Facultad de Humanidades, la responsable del proyecto fue la Dra. Dolly Sosa, en conjunto con 150 jóvenes capacitados como agentes multiplicadores, logrando así realizar diversas actividades enmarcadas desde el mes de marzo a diciembre.



Entre los resultados más destacados, los docente de la comunidad educativa han manifestado que los jóvenes realizan sus actividades de prevención con creatividad y liderazgo además de demostrar conocimiento y planificación en todas las actividades, llegando así cada joven a identificar niños con diversos tipos de problemas, familiares, emocionales, cognitivos; que ellos a su vez le hacen de guía y tutor haciendo apoyo escolar en caso de necesidad y



derivando a los departamentos técnicos o a los consultorios de la UNI así como también a los centro de atención integral en caso que necesite seguimiento, se ha podido identificar a través de este proyecto muchos niños que sufren de maltrato en el barrio beneficiario.

Total de beneficiarios del proyecto: 150 jóvenes que actúan como agentes multiplicadores, que a su vez han llegado a 500 niños en forma grupal y a 70 niños en forma individualizada que necesitaban atención personalizada.



“Formando jóvenes y docentes útiles a sí mismos y para la Sociedad”- 2015

El presente proyecto, fue elaborado en respuesta a una necesidad imperiosa de la Institución Educativa “Colegio Nacional Yacyretá” del Barrio San Pedro de la ciudad de Encarnación, de la inmensa cantidad de jóvenes que por razones de desarraigo han sido reubicados por la Entidad Binacional Yacyretá.

La responsable de dicho proyecto fue la Dra. Dolly Sosa en conjunto con la coordinación del Departamento de Extensión e Investigación de la Facultad de Humanidades, Ciencias Sociales y Cultura Guaraní y se ejecutó desde el mes de marzo.

Algunas actividades que se desarrollaron fueron; Organizar grupos según habilidades y capacidades de cada beneficiario, elaborar y establecer un plan de acción, teatro, prácticas deportivas y actividades lúdicas, todas dirigidas a estudiantes y docentes de la referida institución.

El objetivo principal del proyecto fue crear espacios de capacitación desde la Universidad Nacional de Itapúa, donde los jóvenes aprendan a mejorar su conocimiento y puedan replicar con sus pares, además de apoyar a los niños más vulnerables de la Institución Educativa.





“Prevención Primaria de la Salud”

En el marco del proyecto “Prevención Primaria de la Salud” se llevó a cabo varias actividades con apoyo de los alumnos de Psicología y Trabajo Social entre los meses de marzo a noviembre del año 2015.

Entre las actividades realizadas fueron: visita domiciliaria, atención médica, cedulación, talleres de prevención según las necesidades y realidades de cada barrio de Encarnación y Coronel Bogado atendiendo los objetivos del proyecto.

Según informes estadísticos se ha logrado beneficiar a través de las actividades de extensión universitaria con el proyecto de prevención primaria a 840 familias de Coronel Bogado y Encarnación.



Proyecto de intervención comunitaria “UNI apuesta a la juventud” – 2015.

El presente proyecto abordó la prevención, promoción, asistencia primaria de la salud mental y la labor solidaria, por los acontecimientos actuales de relocalización, cambios climáticos, entre otros, que genera la construcción de la Hidroeléctrica Yacyretá, el mismo fue desarrollado en la ciudad de Coronel Bogado, la responsable fue la Dra. Dolly Sosa.

Las actividades se desarrollaron desde el mes de marzo a diciembre y fueron: Presentación de los Proyectos comunitarios, capacitación en habilidades psicosociales para la puesta en marcha del trabajo de campo, formación de grupos para la participación dentro del proyecto, selección de los temas a ser tratados en los proyectos breves que fueron presentados en los centros comunitarios, instituciones educativas, barrios de los diferentes distritos de la ciudad.



Se logró fortalecer la educación en las prácticas de los servicios e intervención efectiva como agente de cambio social, los alumnos se sintieron importantes, brindando sus talentos, conocimientos y habilidades a los miembros de las comunidades, fomentar el desarrollo biopsicosocial desde las instituciones, afianzando a través de las prácticas de los valores de laboriosidad, solidaridad, responsabilidad, respeto confidencialidad, escucha activa, tolerancia y trabajo en equipo.

Además se brindó servicios de educación vocacional utilizando métodos y técnicas avanzadas en el ámbito (beneficiarios doscientos jóvenes).



Niño Feliz, Juventud saludable

El Proyecto “Niño Feliz, Juventud saludable” abordó la promoción y la salud preventiva de sustancias psicoactivas, con los niños de la Escuela Básica N° 113 Tiburcio Bogado y adolescentes del Colegio San José. La responsable del Proyecto fue la Dra. Dolly Sosa, en coordinación con el Departamento de Extensión e Investigación, las actividades de este proyecto se desarrollaron desde el mes de marzo a diciembre.



Los objetivos del Proyecto fueron: Promocionar la salud preventiva en el consumo de sustancias psicoactivas, fortalecer el conocimiento de los niños, niñas y adolescentes acerca



de los diferentes tipos de drogas, explicar sobre los componentes de droga y los efectos que producen en la salud, incentivar a los adolescentes que practiquen actividades recreativas.

Con el proyecto fueron beneficiarios del proyecto: 49 niños, 55 niñas y 72 jóvenes.



Curso de Oratoria en Coronel Bogado

El Curso de Oratoria, se desarrolló en el mes de abril, en la Sede de la UNI de la ciudad de Coronel Bogado.

Los beneficiarios directos del curso han sido alumnos de la ciudad de Coronel Bogado y Fram.

Dicho curso tuvo lugar mediante una solicitud realizada por la Comisión Especial de Cultura de la ciudad de Coronel Bogado, la misma fue presentada por el Dr. Félix Ayala, Consejero de la Facultad de Humanidades y aprobada por el Consejo Directivo de la Unidad Académica.

Participaron además autoridades de la comunidad: Concejales y la Vicepresidenta de la Comisión Especial.

Así mismo se recibió apoyo de la Cooperativa Universitaria, en cuya representación estuvieron el Presidente del Comité Local, Lic. Martín Toledo y el miembro de dicho Comité, el Lic. Hugo Kovalenco.

Fue instructor, el Prof. Oscar Galeano, Vicedecano de la Facultad de Humanidades, Ciencias Sociales y Cultura Guaraní.

El objetivo principal fue la de capacitar a estudiantes e interesados en oratoria.





Sanjuanazo en Humanidades

En la explanada de la Facultad de Humanidades Campus Encarnación, se realizó el tradicional Sanjuanazo de la Universidad Nacional de Itapúa, que resultó todo un éxito. En esta organización confluyeron miembros y directivos del Centro de Estudiantes de la Facultad de Humanidades Ciencias Sociales y Cultura Guaraní, que con la población universitaria de la UNI, pudieron departir un momento cultural y la tradición de nuestro país, con la degustación de los más exquisitos platos típicos de San Juan Ára, como pastel mandi'o, batiburrillo, mbejú, kavure, cocido, chipá, sopa paraguaya, entre otros. No faltaron algunos juegos tradicionales de San Juan.

En la noche tradicional, los estudiantes de los diversos cursos deleitaron con numerosos números artísticos de primer nivel.





Actividades Teatrales

La Facultad de Humanidades, Ciencias Sociales y Cultura Guaraní por quinto año consecutivo, nuevamente en el año 2015, tuvo en su agenda una serie de actividades en materia de teatro.

En acto cumplido en dependencias de esta Unidad Académica se desarrollaron las clases desde el mes de marzo hasta noviembre, con una nueva modalidad, ensayo del elenco tres sábados seguidos y el último sábado de cada mes, en un lugar diferente al Campus, consistente en talleres abiertos al público en general, con la salvedad de que el elenco estable es igualmente abierto para todas las personas interesadas, constituyéndose de esta manera en una extensión cultural, que lo realizó la Facultad de Humanidades, Ciencias Sociales y Cultura Guaraní en nombre de la Universidad Nacional de Itapúa.

El elenco teatral, después de varias presentaciones realizadas en distintos distritos del Departamento de Itapúa, cerró su actividad con la puesta en escena de la obra “Malos Vecinos”, realizada en el Auditorio Paraná de la ciudad de Encarnación, en la noche del martes 22 de diciembre. El espectáculo que congregó a numerosísimo público, es de la autoría y dirección del maestro Carlos Piñánez. Contó con la coordinación general del Arq. Adrián Rodríguez y la asistencia de Miko Chamorro.





Actividades del elenco de Danza Folklórica de la UNI

El Salón de Usos Múltiples del Campus de la Universidad Nacional de Itapúa fue el lugar de desarrollo de las clases de danza del Ballet Folklórico de la Universidad Nacional de Itapúa, desde el mes de marzo a noviembre de 2015.

Forman parte del elenco de danzas, estudiantes de todas las carreras de la UNI, incluso otras personas que no forman parte de la comunidad educativa de esta casa de Altos Estudios, es instructora la Prof. Leticia Barboza, bajo la Coordinación de la Lic. María Lina Cacace, Jefa del Departamento de Difusión Cultural.

El Ballet realiza presentaciones en distintos rincones del país y del exterior, es así que inclusive ha participado del XXXI Concurso Interamericano y Mundial de la Danza, realizado en la ciudad de Cnel. Oviedo.

Los premios obtenidos fueron los siguientes:

1er PUESTO: Estilo Lírica Jazz, Categoría mayores II (DUO)

1er PUESTO: Estilo Libre (latino) Categoría mayores II (DUO)

1er PUESTO: Estilo Arriero Paraguayo Categoría mayores II (DUO)

2do PUESTO: Estilo Libre (Contemporáneo) Categoría mayores II (Solista)

1er PUESTO: Estilo proyección Paraguaya II Categoría mayores II (Conjunto) Obra: Che Amandi Ajeroky

Música: Selección Paraguaya

2do PUESTO: Estilo proyección Paraguaya III Categoría mayores II (Conjunto)

Obra: Vy'apope Ajeroky

Música: Choli.

De esta manera, durante el 2015, el Ballet "Arandú Jeroky", tuvo una actuación brillante y exitosa.





Homenaje artístico, instructivo y cultural a las Madres y Padres del Hogar de Ancianos Santa María

Estudiantes de Intercambio provenientes de universidades de Brasil y Bolivia, estudiantes del 3° y 4° curso de la Carrera Licenciatura en Bilingüismo Guaraní- Castellano de la Facultad de Humanidades, Ciencias Sociales y Cultura Guaraní, conjuntamente con estudiantes del 2° curso de la Carrera Técnico Superior en Orden y Seguridad del Colegio de Policía “Sgto. Ayte. José Merlo Saravia” Filial N° 2, realizaron un homenaje artístico, instructivo y cultural a las madres y los padres del hogar de ancianos Santa María. El objetivo fue compartir con las personas alojadas en el hogar, brindándoles afecto, cariño, alegría, un espacio de recreación y embellecimiento y por sobre todo, cumplir con uno de los postulados de la Institución, la responsabilidad social.

Este proyecto en conjunto abarcó dos etapas, la primera, que fue desarrollada el viernes, 22 de mayo, consistió en la visita al Hogar Santa María, donde se dialogó con los directivos y los ancianos/as, igualmente se realizaron limpiezas de patio y dependencias del lugar. También se desarrolló un momento instructivo por parte de los estudiantes del Colegio de Policía: Normas de seguridad en el Hogar y se recabó algunos datos referentes a los abuelitos y a las abuelitas, que fueron brindados por la Hermana Ana Acosta, Directora de dicha entidad.

Acompañaron a los estudiantes de Policía el Oficial 2do O S Víctor Rodas, instructor de la referida institución policial y a los docentes de Humanidades, la Lic. Alicia Martínez, Profesora de ambos grupos de estudiantes y Jefa del Departamento de Extensión e Investigación de la Facultad de Humanidades.



El viernes, 29 de mayo, se efectuó una nueva visita al Hogar Santa María. En la oportunidad se ejecutaron las siguientes actividades: homenaje por el día del Padre y de la Madre; limpieza y arreglo del predio, corte, tintura de pelo, peinado, corte y pintura de uñas a las abuelitas, corte de uñas, corte y teñido de cabello a los abuelitos.



Se incluyeron también la limpieza y lustrado de zapatos, rasurado de barbas y bigotes, limpieza de cutis, retoques con polvo, sombra y labiales (damas), ornamentación del lugar, preparación de mesa para refrigerio a la media mañana. Posteriormente se desarrolló un acto artístico y cultural con danzas, canciones, dramatizaciones y proyecciones.

Para el cierre se hizo entrega de obsequios y tarjetas a cada uno de los abuelos y abuelas del Hogar Santa María y sorteo de premios entre los/as abuelitos/as.

Conferencia sobre Introducción a los Fundamentos de las Relaciones Internacionales.

El centro de estudiantes de la Facultad de Humanidades, Ciencias Sociales y Cultura Guaraní; organizó una Conferencia sobre Introducción a los Fundamentos de las Relaciones Internacionales.

El mismo fue aprobado por el Consejo Directivo y luego desarrollado, el día lunes, 4 de mayo del corriente año.

Fue disertante, el Prof. Mg. Hugo Alberto Duarte, Licenciado en Ciencias Políticas, con estudio de Maestría en Historia del Paraguay, consultor e investigador de temas sociales, históricos y políticos, miembro de la Academia de Estudios Historiográficos del Paraguay y asesor de Comisiones del Parlasur.

La actividad se desarrolló con éxito, tanto por la calidad del disertante, como igualmente por el público constituido por estudiantes de la Facultad de Humanidades e interesados de otras Carreras.





Día del idioma guaraní con pegatina de la Facultad de Humanidades

La Facultad de Humanidades, Ciencias Sociales y Cultura Guaraní, en coincidencia con el Día de la Lengua Guaraní, que se conmemora cada 25 de agosto, realizó una campaña de pegatina por el microcentro de la ciudad de Encarnación. Los adhesivos con los colores de la tricolor bandera tenían palabras alusivas en guaraní, fue muy aceptada por los transeúntes y dueños de centros comerciales, y responsables de instituciones públicas de la ciudad. Participaron de la actividad, directivos, responsables del departamento de Cultura de la Facultad de Humanidades y estudiantes de la carrera de Bilingüismo.

Según David Galeano Olivera, guaraniólogo y uno de los pilares intelectuales del Ateneo de Lengua y Cultura Guaraní, explica el por qué se instituyó el 25 de agosto como Día del Idioma Guaraní. Y escribe lo siguiente: La Asociación de Profesores de Lengua Guaraní presidida entonces por el Lic. Pedro Moliniers, resolvió en 1979, adoptar el 25 de agosto como Día del Idioma Guaraní, en razón de que el 25 de agosto del año 1967 – ante la presentación y fundamentación de un proyecto presentado por el Prof. Dr. Reinaldo Julián Decoud Larrosa- se logró brindar rango constitucional a la Lengua Guaraní. En efecto, el Art. 5º de dicha Constitución sentenciaba “Son idiomas nacionales de la República el Español y el Guaraní. Será de uso oficial el Español” y el Art. 92º, que -en una parte- dice: “...El Estado protegerá la lengua Guaraní y promoverá su enseñanza, evolución y perfeccionamiento...”

Más tarde, en el año 1986, el ATENEO DE LENGUA Y CULTURA GUARANI resolvió declarar a AGOSTO como MES DEL IDIOMA GUARANI.





Semana de la lengua guaraní: conversatorio con actores públicos y privados. Ley de Lenguas.

El pasado miércoles ,26 de agosto, en la Gobernación del Departamento de Itapúa, se llevó a cabo el denominado “Conversatorio con autores públicos y privados. Ley de Lenguas”.

Esta actividad, contó con los auspicios de la Secretaría de Políticas Lingüísticas de nuestro país, la Secretaría Departamental de Educación y Cultura, y la UNI, a través de la Facultad de Humanidades, Ciencias Sociales y Cultura Guaraní.

En primer término habló el Dr. Antonio Kiernyezny, Decano de la Facultad de Humanidades, quien resaltó los usos correctos del idioma guaraní, la plena vigencia de la Ley de Lenguas y el apoyo de las instituciones propiciadoras para este encuentro que congregó a numerosos representantes culturales de la región.

Quien tuvo a su cargo el desarrollo de la ponencia en dicha jornada fue el Lic. Alcibiades Brítez, de la Secretaría Nacional de Políticas Lingüísticas, quien desarrolló el tema “Realidad y Prospectiva del Bilingüismo. La actualidad en relación a la implementación de la Ley de Lenguas”. Luego fue el cierre, la entrega de certificados y las palabras de la M.Sc. Cristina Madrazo de Ojeda, titular de la Secretaría Departamental de Educación y Cultura.





I Foro Departamental de Bilingüismo Guaraní-Castellano

El I Foro Departamental de Bilingüismo Guaraní-Castellano (Ñemongetajere Peteïha ñe'ekoi itapupegua Guaraní-Castellano rehe), se desarrolló en la sala de sesiones de la Junta Departamental de la Gobernación de Itapúa, dirigido a educadores de todos los niveles, instituto de Formación Docente, carreras universitaria de las áreas de Educación y Lenguas. La actividad fue organizada por la Secretaría de Educación y Cultura de la Gobernación de Itapúa, la Universidad Nacional de Itapúa (UNI), la Facultad de Humanidades Ciencias Sociales y Cultura Guaraní-UNI y la Secretaría de Educación y Cultura de la Gobernación de Itapúa.



El foro se inició con las palabras del Dr. Antonio Kiernyezny Rovate, sobre la importancia del bilingüismo y de la realización del Foro. Posteriormente lo hizo la Dra. Cristina Madrazo de Ojeda, Directora de la Secretaría de Educación y Cultura de la Gobernación de Itapúa.

Seguidamente la Dra. María Elvira Martínez y la Dra. María Eva Mansfeld, representantes de la Comisión Nacional de Bilingüismo, tuvieron a su cargo la primera ponencia sobre “Anteproyecto del Plan Nacional Educación Bilingüe”. Más tarde el Lic. Celso Ramírez, representante de la Coordinación Departamental de Educación, disertó sobre “La Realidad de la educación bilingüe en el



Departamento de Itapúa: Alcances e implicancias”. Luego la ponencia del Dr. Nicholas Gynan sobre “Fundamentos lingüísticos de la normativización del guaraní”.

Finalmente se realizó la presentación del Proyecto presentado por la Facultad de Humanidades, adjudicado por CONACYT: “El multilingüismo en el departamento de Itapúa: las lenguas oficiales, indígenas y extranjeras en contacto”. Cabe resaltar que la Gobernación de Itapúa mediante la Resolución N° 801/2015 declaró de Interés Departamental el “Primer Foro Departamental de Bilingüismo Guaraní – Castellano” realizado el jueves, 27 día jueves, 27 de agosto. Además, la Gobernación de Itapúa apoya y acompaña el trabajo que realiza la Secretaría de Políticas Lingüísticas, específicamente la Dirección General de Documentación y Promoción de Lenguas Indígenas a cargo de la Mg. María De Las Nieves Montiel, de la de la Secretaría de Políticas Lingüísticas.



Curso brasileño de lengua y difusión cultural - Centro San Rafael

El “Curso Brasileño de Lengua y Difusión Cultural – Centro San Rafael” fue planeado inicialmente como experiencia voluntaria de contribución social a cargo de estudiantes de intercambio de la Universidad Estatal Paulista Julho de Mesquita Filho y Universidad Federal del Paraná por la Asociación de Universidades del Grupo Montevideo (AUGM), asignadas a la Universidad Nacional de Itapúa, y se amplió en proceso de desarrollo en modalidad Extensión Universitaria. Los instructores del curso fueron: Bruna Silva y Flavia Botacini; dicho curso fue desarrollado en los meses de abril y junio.

El objetivo principal fue promover la integración educacional por medio de la competencia comunicativa y reflexiva en Lengua Portuguesa. Para lograr el objetivo se realizó el abordaje de enseñanza comunicativa del lenguaje, centralizado en el aprendizaje de lenguas extranjeras. Se enseñó a los alumnos a comunicarse en otro idioma y adquirir mayor fluidez en base de la comunicación.

Las clases dadas fueron de extrema validez para el abordaje de la estructura lingüística portuguesa y proceso de conocimiento cultural de países distintos, así como, interacción grupal y habilidades de autonomía y comunicación.





Presentación del III Concurso Nacional de Ensayo y I Concurso Nacional de Dramaturgia.

En la Facultad de Humanidades, Ciencias Sociales y Cultura Guaraní, el día 8 de mayo, se llevó a cabo la presentación oficial del Primer Concurso Nacional de Dramaturgia “Mercedes Jané” y del Tercer Concurso Nacional de Ensayo “Rafael Barret”.

La actividad, de acuerdo a lo indicado por el coordinador, Mg. Dionisio Fleitas; fue organizada por la Universidad Nacional de Itapúa, a través de la Facultad de Humanidades; la Secretaría Regional de Cultura de la Gobernación, a cuyo cargo se encuentra el Abg. Marcos Gabriel Leguizamón; y la coordinación de la Secretaría de Políticas Lingüísticas de nuestro país.

Estuvieron presentes, la Mg. Cristina Madrazo de Ojeda, Secretaria Departamental de Educación de la Gobernación de Itapúa, institución que ha apoyado el taller bilingüe.

Momento Multilingüe: teniendo en cuenta, la presencia masiva tanto de directivos, docentes, alumnos de la Facultad de Humanidades y de otras instituciones, se tradujo un determinado modelo de ensayo, del guaraní al castellano, al portugués, al aimará y al inglés, con la coordinación de especialistas de dichas lenguas.

Presentación de la Revista y Convocatoria 2015



Dentro de la Programación de la Semana del Libro Paraguayo, en la Facultad de Humanidades Ciencias Sociales y Cultura Guaraní, se realizó la presentación de la Revista de Humanidades y la Convocatoria 2015.

La presentación estuvo a cargo de la Prof. Mirtha Lugo, docente y de la Prof. Romina Sanguina secretaria del Departamento de Extensión e Investigación de la referida Facultad. Los coordinadores del programa de la Semana del Libro Paraguayo, fueron el Prof. Dr. Oscar Galeano, la Lic. Alicia Martínez y la Dra. Vanesa Arévalos.



“El placer de la lectura”

La Mg. Victoria Samolukievich y Mg. Sofía Fleitas, docentes de la Facultad de Humanidades, Ciencias Sociales y Cultura Guaraní, dentro de las asignaturas: Conversación y Redacción Castellana II y Conversación y Redacción Guaraní II, en la Carrera Licenciatura Bilingüismo Guaraní – Castellano, desde el mes de junio a agosto, estuvieron a cargo de ejecutar el proyecto “El placer de la lectura”, el espacio donde se desarrolló el proyecto fue en la Escuela Básica N° 731 “San Miguel”. Bo. San Miguel Curuzú, Cambyretá, con niños y niñas del 4°, 5° y 6° grados.

Se fundamenta el proyecto de esta manera: el cuento no sólo es importante porque sirve como estímulo para el futuro lector, sino también, porque contribuye al desarrollo del lenguaje, de la creación literaria, de la imaginación de mundos posibles, entre otros.

Además, porque al recrear la vida de los personajes e identificarse con ellos, permite a los niños vivir una serie de experiencias y situaciones que les ayudarán a adquirir mayor seguridad en sí mismos, a integrarse y formar parte del mundo que les rodea.

Como objetivos del proyecto se menciona: Afianzar la capacidad de escucha de cuentos narrados en castellano y guaraní, deleitarse a través de las narraciones de cuentos en castellano y en guaraní, adoptar la postura apropiada durante la narración de cuentos, lectora y formar lectores capaces de desenvolverse con éxito en el ámbito escolar y fuera de él, optimizar la valoración social del libro y de la lectura.

Como resultado se indica que los beneficiarios demostraron interés, motivación y agrado por la narración (audición-escucha atenta) de cuentos y otros tipos de textos, hicieron predicciones sobre información literal presentada oralmente o a través de imágenes de textos (por ejemplo, anticiparon que hará un personaje conocido), predijeron de qué se trata un texto a partir de la portada, título e ilustraciones.





Recordación del Día del Folklore en Humanidades

El lunes 24 de agosto, se realizó el acto de recordación del Día del Folklore paraguayo. El acto fue organizado por directivos de la Facultad de Humanidades Ciencias Sociales y Cultura Guaraní, así como docentes de la Facultad y estudiantes de Bilingüismo. La actividad se desarrolló en la explanada de la referida unidad pedagógica.

Dio apertura a la Recordación el Prof. Dr. Oscar Galeano Vicedecano de Humanidades, quien resaltó la importancia del idioma guaraní. Posteriormente se sucedieron casos ñemombe'u, ñe'ënga, relación, declamación en guaraní, danzas y cantos del Paraguay. Muy lindo espectáculo brindaron la comunidad educativa de la Facultad de Humanidad, matizado con la exposición y venta de comidas típicas paraguayas.

La Facultad trata de poner en resalto que nuestra música, nuestras creencias, nuestras artesanías típicas, fiestas populares y muchísimas otras manifestaciones artísticas y humanas, que enaltecen a nuestro país y forma parte de nuestra identidad nacional. Esta es la tradición que se quiere rescatar.

El Día del folklore se festeja en nuestro país cada 22 de agosto.





Taller de redacción de Artículos Científicos

Desde el Departamento de Extensión e Investigación de la Facultad de Humanidades, Ciencias Sociales y Cultura Guaraní, se desarrolló el Taller de Redacción de Artículos Científicos destinados a Docentes y Estudiantes tesistas de grado y posgrado de la Facultad de Humanidades e interesados en general. La capacitación de carácter gratuito, se desarrolló en tres sesiones presenciales, tuvo una carga horaria de 20 horas académicas: lunes 17, 24 y 31 de agosto de 2015.

Los objetivos del taller fueron conocer las características esenciales de un artículo científico; demostrar habilidades en la redacción de un artículo científico; y valorar la importancia de la publicación científica en la formación del profesional universitario. Las instructoras fueron las profesoras Mg. Victoria Samolukievich y Mg. Mirtha Lugo.



Curso de actualización en Metodología de la Investigación Social

Desde el mes de abril a octubre del año 2015, se desarrolló el denominado Curso- Taller de Actualización en Metodología de la Investigación Social, que contó con una cantidad de 60 participantes.

El mismo tuvo lugar en dependencias de la Facultad de Humanidades, Ciencias Sociales y Cultura Guaraní, los instructores fueron los Doctores Antonio Kiernyezny y Félix Ayala. El Objetivo del Curso fue generar espacios de formación continua en Investigación Social.

Asistieron docentes, tesistas, jóvenes investigadores, estudiantes de distintas carreras y varios interesados de la comunidad.





Proyecto de intervención socio-educativa en la Comunidad de Kambay

En el mes de abril del 2015, en la Comunidad de Kambay, de la Etnia Mbya Guaraní de Jesús; se cumplió la visita de una comitiva compuesta por docentes y estudiantes de la Facultad de Humanidades, Ciencias Sociales y Cultura Guaraní.

El grupo estuvo encabezado por la Prof. Dra. Carmen Luz Rivas Martínez y la Dra. Diana Rotela, así mismo los alumnos del 2º curso de la carrera de Psicología, con el acompañamiento del Supervisor Pedagógico Indígena Germán Ayala y el Coordinador departamental Celso Ramírez Rolón.



El objetivo fue obtener datos generales de la población, organización cultural y económica, debilidades y fortalezas de la comunidad, y ver la posibilidad de crear otros proyectos para colaborar con la problemática de esa Comunidad.

Entre las actividades de los visitantes se destacan la observación de la sala de clase de los niños de la comunidad, la entrevista con el líder de la comunidad, sobre datos generales de la población, organización cultural y económica, debilidades y fortalezas de la comunidad.



Entre las necesidades, se puede indicar que requieren de la cedulación de niños, ropas, calzados y víveres. Uno de los graves problemas por los cuales atraviesa dicha comunidad es que el terreno donde se asienta la aldea no es apta para la agricultura.

La comitiva de la Facultad de Humanidades, procedió a la entrega de muebles, materiales didácticos y víveres al líder de la comunidad.

Reconociendo nuestras emociones podremos llevar una vida plena.

En el marco del trabajo en equipo e interdisciplinario entre docentes y la integración de estudiantes de la Facultad de Humanidades, Ciencias Sociales y Cultura Guaraní de la Universidad Nacional de Itapúa, se ejecutó el proyecto interdisciplinario denominado “Reconociendo nuestras emociones podremos llevar una vida plena”; los días miércoles 14 y jueves 15 de octubre del corriente año.



El mismo se llevó a cabo con la participación de los alumnos de la carrera de Psicología, integrando a los cursos del 2° – Ética del Psicólogo, Campus San Pedro del Paraná, 3° – Dinámica de Grupo, Campus Encarnación y 5° – Cámara Gessel con la docente Carla Mazurek.

Se desarrollaron actividades como: Ponencias por los estudiantes, sobre el tema correspondiente; “Reconociendo nuestras emociones podremos llevar una vida plena”, acompañado por una dinámica para su mejor interpretación, la misma es denominada “Las cartas de las emociones”.

Con estas actividades se logran evidenciar experiencias y promocionar la equidad educativa dentro un marco de integración educacional que aspira construir una unión social más completa entre los estudiantes y docentes de diferentes lugares, aumentando los conocimientos y poniéndolos en práctica, logrando así la satisfacción de los estudiantes tanto como de los docentes.



Disertación sobre Modelo de Naciones Unidas de la UNI

El día 18 de mayo de 2015, en la Facultad de Humanidades, Ciencias Sociales y Cultura Guaraní de la Universidad Nacional de Itapúa (UNI) se realizó la disertación sobre Modelo de Naciones Unidas de la UNI (MNUUNI), que estuvo a cargo de la Dra. Lucila Bogado de Scheid, Directora General Académica de Investigación y Extensión de la UNI. La actividad fue organizada por la RRII Group y auspiciada por la Cooperativa Universitaria Encarnación.

El Modelo de Naciones Unidas consiste en una simulación de los diferentes órganos de la Organización Internacional: Asamblea General, Consejo Económico y Social; y Consejo de Seguridad, para estudiantes del nivel universitario.

El objetivo de la disertación fue dar a conocer todo lo relativo al Modelo de Naciones Unidas, con miras al II Modelo de Naciones de la Universidad Nacional de Itapúa, realizado tres días posteriores, los días 21 y 22 de mayo en la Sala de Sesiones de la Junta Departamental de la Gobernación de Itapúa.



Además de capacitarse sobre temas de política internacional y sobre el funcionamiento de Naciones Unidas los participantes adquirieron una visión amplia del mundo en donde desarrollan sus vidas. Este ejercicio impulsa a conocer: Las preocupaciones y esperanzas de la gente en las diferentes regiones del mundo; la forma en que el trabajo de Naciones Unidas puede mejorar la vida de la gente; las herramientas reglamentarias y la actitud necesaria para reforzar la cooperación internacional y los mecanismos para alcanzar consensos y resolver diferencias por medios pacíficos, así como la importancia de la negociación y la tolerancia. Como resultados se puede mencionar una gran participación de jóvenes comprometidos de la ciudad, la región y el país, con el fin de desarrollar actitudes y aptitudes en la discusión y asunción de posturas críticas sobre los principales problemas que se han afrontado en el mundo en el paso de la historia y la actualidad global. De la primera experiencia participaron 34 alumnos de la Facultad de Humanidades y 1 estudiante de la Facultad de Ingeniería. El programa a más de posibilitar un encuentro de los jóvenes abre el camino al liderazgo, el enriquecimiento cultural producto del aprendizaje en base a un amplio programa de debate que engloba posiciones políticas, derechos humanos, situaciones económicas, doctrinas religiosas y autodeterminación de las naciones; coopera con el desarrollo de una mentalidad abierta y de prioridad pacífica por parte de los participantes, quienes buscan de manera asertiva cumplir sus objetivos, estableciendo en los lineamientos académicos de MNUUNI situaciones de importancia que son motivo de discusión a nivel mundial.





II Modelo de NN.UU. de la UNI

En el auditorio central de la Gobernación del Departamento de Itapúa, el jueves 21 de mayo, a las 10.00 horas se procedió al inicio oficial de esta actividad propiciada por la Universidad Nacional de Itapúa, a través de la Facultad de Humanidades, Ciencias Sociales y Cultura Guaraní.

Congregó a jóvenes, de diversas universidades, igualmente de instituciones superiores de educación, igualmente del ámbito secundario.

El acto protocolar, contó con la presencia de autoridades departamentales, en este caso, la Mg. Cristina Madrazzo de Ojeda, representó al Dr. Luis Gneiting, Gobernador de Itapúa, el Abg. Gustavo Miranda, en presentación de la Junta Departamental. Asistió especialmente invitado el Abg. Joel Maidana Intendente Municipal de Encarnación.

Primeramente quien hizo uso de la palabra fue el Ing. Hildegardo González, Rector de la UNI, quien puso de resalto la actividad desarrollada por los jóvenes, alumnos de la carrera de Relaciones Internacionales de la Facultad de Humanidades, quien indicó que no solamente deben ser simuladores, de estrategias de negociaciones, sino ser protagonistas en un futuro no lejano del quehacer de las relaciones bilaterales. La UNI, dijo, abre las puertas a otros jóvenes de otras instituciones educativas y universitarias, para ser partícipes directos. Hizo llegar sus agradecimientos a la Gobernación de Itapúa, en la persona del Dr. Luis Gneiting, a la Municipalidad de Encarnación, al Abg. Joel Maidana por este emprendimiento, que llevaron adelante en cuanto a su realización los estudiantes de Humanidades.

A su turno el Abg. Joel Maidana, realizó un importante anuncio, indicó que “en diálogo con el Ing. Hildegardo Gonzalez, podemos hacerles el anuncio, que el año próximo, o a más tardar en el 2017, Encarnación, con la organización de la UNI, se organizará un foro latinoamericano de Modelo de Naciones Unidas”.

Por su parte el universitario Alejandro Silva, de la carrera de Relaciones Internacionales, de Humanidades y Secretario General del Modelo de Naciones Unidas, agradeció a la UNI, en la persona del Ing. Hildegardo González, a la Facultad de Humanidades, específicamente al Dr. Antonio Kiernyezny, Decano; a la Gobernación de Itapúa, por el apoyo para este logro. Destacó que con encuentros de esta naturaleza los jóvenes se nutren de experiencias altamente positivas que servirán para cuando ya ejerzan la profesión.



Este Modelo de las Naciones Unidas consistió en una simulación de los participantes, de ser representantes de los países miembros de las Naciones Unidas, buscando consensos, llegar a negociaciones, acuerdos y concretamente afianzar la oratoria de los alumnos participantes, que son de diversas universidades de la región como igualmente, alumnos de colegios secundarios.

El programa desarrollado fue: Entonación del Himno Nacional Paraguayo, palabras del Ing. Hildegardo González, Rector de la Universidad Nacional de Itapúa, palabras del Ab. Joel Maidana, Intendente Municipal de Encarnación, un representante de la Gobernación de Itapúa, para finalizar con las de Alejandro Silva, Secretario General de este Modelo de NNUU.

Durante toda la jornada en el mismo local, se desarrollaron las diversas actividades propias de encuentros de esta naturaleza.



Descubriendo los servicios diplomáticos de la ciudad de Encarnación.

El Consejo Directivo de la Facultad de Humanidades, Ciencias Sociales y Cultura Guaraní, y los Docentes: Profesora, Ramona Zorrilla desde la asignatura (Historia Universal) y Profesor Juan de la Cruz Britez con la asignatura (Teoría de Estado y Gobierno) fueron los responsables del proyecto, en el cual los beneficiarios fueron los estudiantes del 2º año de la carrera de Relaciones Internacionales de la Facultad y los Representantes Consulares acreditados en la Ciudad de Encarnación y Posadas (Cónsul de Paraguay en Posadas), el proyecto se desarrolló en los meses de agosto y setiembre.



El objetivo del Proyecto fue: Desarrollar actividades de extensión para la adquisición de conocimientos sobre los servicios y/o funciones diplomáticas dentro del área de las Relaciones Internacionales, a fin de que los alumnos puedan aplicar lo aprendido en situaciones del futuro. En cuanto a los resultados del proyecto se mencionan los siguientes:

En el nivel Institucional: Relacionamiento entre la Facultad y los Consulados y Vice-consulados; por primera vez la carrera de RRII realizó un proyecto de carácter diplomático, de visita a los Consulados y Vice-Consulados; La visita fue muy bien valorada por parte de los diplomáticos quienes se mostraron interesados en seguir desarrollando y fortaleciendo las relaciones con la Facultad y la misma UNI.

A nivel formativo de los estudiantes: Valoran de manera muy positiva el crecimiento en su formación de relacionistas internacionales que por primera vez, han experimentado “llevar una misión diplomática”.



Curso de Portugués.

Desde el mes de marzo a julio se desarrolló el Curso de Lengua y Cultura Portuguesa, por los estudiantes Bruna de Souza estudiante de la Universidad Estadual Paulista “Julio De Mesquita Filho” y Vinicius Ribeiro, estudiante de la Universidad Federal de San Carlos, ambos estudiantes de intercambio provenientes de universidades de Brasil. Cabe destacar que este curso, fue totalmente gratuito, fue propuesto por los estudiantes de intercambio junto a la Dra. Gloria Arias, Directora Académica y se desarrolló en el marco del Programa de Movilidad AUGM, bajo la coordinación del Departamento de Extensión e Investigación de la Facultad de Humanidades, Ciencias Sociales y Cultura Guaraní. Culminaron con éxito y con excelentes calificaciones, 27 estudiantes, quienes manifestaron su contento y agradecimiento para los instructores y a la Facultad de Humanidades por brindarles este espacio de formación.





Desarrollo de habilidades prácticas en el proceso de intervención en la Escuela “Luz para las Naciones”

Proyecto de extensión- intervención presentado y aprobado en la Facultad de Humanidades, Ciencias Sociales y Cultura Guaraní, en este contexto las docentes MSc. Nancy Carolina Godoy, Mg. Nancy Noemí Lysak, Lic. Mariana Figueredo y Lic. Lourdes Garay han elaborado el proyecto a fin de que los alumnos/as del 4º año de la carrera de Psicología con énfasis en Clínica, transfieran lo aprendido, el proyecto se ejecutó en el Barrio Ita Paso, distante a unos kilómetros de la ciudad de Encarnación, específicamente en la Escuela “Luz para las Naciones” Institución Educativa que alberga a niños, niñas y adolescentes del Barrio. En este espacio social y cultural convergen varias tipologías de familiares, desde las nucleares hasta diferente tipo de disfuncionales: monoparental, separados, en concubinato y otros. La necesidad del proyecto respondía de una problemática social de maltratos a niños, abuso y violencia, y se consideraba necesaria su intervención, para buscar y brindar alternativas a la Institución Educativa en el abordaje y la intervención de estos temas. La duración del proyecto fue de 5 meses, desde el mes de junio hasta octubre del 2015, las etapas del mismo se caracterizaron en las evaluaciones psicológicas a niños, niñas para la detección de casos, y posteriormente en primeras intervenciones a través de diferentes propuestas psicoterapéuticas basadas y centradas en EMOCIONES. Esto propició nuevos desafíos para el año próximo, configurando así modelos de intervención acordes a la problemática visualizada en este contexto social.

El tipo de intervención responde al modelo IAP (Investigación – acción participativa), se opta por esta metodología de corte cualitativo, porque más que una actividad investigativa es un proceso educativo de autoformación y autoconocimiento de la realidad.





Formación en Políticas Públicas con Enfoque de Género en Humanidades

En el Aula Magna de la Facultad de Humanidades, Ciencias Sociales y Cultura Guaraní, se desarrolló el Curso de Formación en Políticas Públicas con Enfoque de Género. Organizado por la Asociación Kuña Róga, las Gobernaciones de Itapúa y Misiones, como igualmente la Facultad de Humanidades, Ciencias Sociales y Cultura Guaraní de la UNI. Este encuentro contó con la participación de capacitadoras de la Universidad Nacional de Misiones (UNAM). Las palabras de bienvenida estuvieron a cargo del Dr. Antonio Kiernyezny, Decano de la Facultad de Humanidades, quien resaltó el rol que desempeñan las mujeres en todos los ámbitos. Asimismo, la Mg. Lucía Kovalchuk, Secretaria de la Mujer, Niñez y Adolescencia de la Gobernación de Itapúa, se dirigió a las participantes. Realizó la presentación del objetivo del proyecto, la Lic. Lania Rojas, en su carácter de vicepresidenta de Kuña Róga, Los temas enfocados fueron, el Desarrollo del Panorama Legislativo y de Políticas Públicas en materia de Género en Paraguay. Asimismo, cómo entender el concepto de igualdad de oportunidades, el curso prosiguió por seis meses más.



Proyecto de Inclusión Social de Personas con Discapacidad al Programa Tekoporã.

Proyecto en conjunto entre la Universidad Nacional de Itapúa, la S.A.S. y la Gobernación del Departamento de Itapúa.

En el acto de presentación habló la Dra. Rosa María de Cuella, Directora de la Sede, seguidamente el Dr. Antonio Kiernyezny, Decano de la Facultad de Humanidades.



Así mismo tuvieron participación el Concejal Departamental, Juan Ramírez, la Lic. Marcela Sanabria, por la Secretaria de Acción Social; el Abg. Federico Vergara, Presidente de la Junta Departamental; el Lic. Nelson Ramírez, Director del Hospital de la ciudad de Coronel Bogado; el Dr. Juan Ángel Villalba y quien oficia de nexo entre la UNI y la EBY, el ex Gobernador de Itapúa Juan Lorenzo Ramírez.

De acuerdo a lo informado por la Dra. Rosa María de Cuella, con la implementación por primera vez en esta ciudad, del programa Tekoporã, se tratará de ir solucionando la problemática indígena y la asistencia a las personas con discapacidad. Dicho programa tiene en sus planes, la erradicación de la extrema pobreza en nuestro país.

Los objetivos fueron:

- ✓ Brindar la posibilidad de acceso a las personas con discapacidad al beneficio que otorga el **Programa Tekoporã** de la SAS.
- ✓ Propiciar el trabajo conjunto de la UNI con otras instituciones para el beneficio social inclusivo, con la participación activa del sector estudiantil.
- ✓ Favorecer el trabajo colaborativo como medio de desarrollo social y creación de escenarios para el logro de estado de bienestar.
- ✓ Consolidar la teoría y práctica en la formación de los estudiantes

Con este proyecto se ha puesto en práctica la intervención de los estudiantes de la Carrera de Trabajo Social, en el relacionamiento social en campo con las personas, en la detección real de las problemáticas existentes en el área social y más particularmente a las afectadas con discapacidades severas y en condiciones vulnerables.

El resultado ha sido altamente valorado por los estudiantes y docentes, quienes han tenido un contacto muy cercano con el entorno social.

Se han relevado datos de más de 150 personas con discapacidad severa, cuyo censo y listado fue elevado a la SENADIS a través de la SAS, para su verificación y análisis correspondiente. Fueron responsables de la implementación del proyecto la Dra. Rosa María Vallejo de Cuella, Lic. Marcela Sanabria, Lic. Bernarda Cano de Marecos, Lic. Nora Elisa Rojas Cohene.





Conversatorio interdisciplinario sobre Niñez, Adolescencia y Abusos en la Facultad de Derecho.

En Paraguay cada día, 2 niñas de entre 10 y 14 años dan a luz. Estos casos son consecuencia de abuso sexual y, en la mayoría de las situaciones, de abuso sexual reiterado ante el cual las víctimas no han recibido protección oportuna y apropiada. Todas ellas son niñas y adolescentes que debieran vivir libres de violencia, recibiendo información basada en derechos y construyendo su futuro en un entorno de protección. Este año se supo de un caso que ha generado conmoción



en la sociedad y ha permitido ver con crudeza la vulnerabilidad a la que están expuestas muchas niñas y adolescentes. Fruto de esta vulneración de derechos humanos muchas niñas y adolescentes se convierten en madres a temprana edad, situación que puede costarles la vida. Con los hechos mencionados se evidenció la urgencia e importancia de intervenir profesionalmente este fenómeno, el cual, por su complejidad, requirió de un abordaje interdisciplinario, que permitió trabajar esta grave problemática desde lo social, legal, lo psicológico, médico y lo contextual para prevenir o en su defecto, asistir a las pequeñas víctimas y a la vez, sancionar a los perpetradores cuando atentan contra la integridad y vulneran los derechos de niños/as. En virtud de ello surgió el conversatorio cuyo objetivo fue generar un espacio de análisis académico, interdisciplinario sobre la situación de la Niñez y la Adolescencia en el País en relación al abuso sexual. La actividad estuvo coordinada por la Dra. Teresita Bertolini de Guerrero y el Departamento de Extensión e Investigación. Los ponentes principales con diversas temáticas relacionados al eje central del Conversatorio, fueron: Abog. Delssy Santa Cruz, Abog. Enrique Fornerón, Docentes de la Carrera de Derecho; Mg. Lucia Kovalchuk, Docente de la Carrera de Psicología de la Facultad de Humanidades; Dr. Abog. Hugo Ocampos y Lic. Teresita Cortese, catedráticos de la Carrera de Trabajo Social de la Facultad de Humanidades. Luego de las ponencias se abrió un debate muy enriquecedor con preguntas y respuestas. Se evidenciaron importantes aportes.



Jornada de actualización diagnóstico clínico en salud mental y manejo del DSM-5 en Humanidades

La Jornada de Actualización: Diagnóstico Clínico en Salud Mental y manejo del DSM-V se desarrolló en la Facultad de Humanidades, campus Encarnación. Fue organizada por la Mg. Carolina de Montañez; Lic. Mariana Figueredo, conjuntamente con estudiantes del 4º curso de la Carrera Licenciatura en Psicología Clínica.



En la oportunidad disertaron la Psicóloga Clínica María Celeste Airaldi; el Dr. en Psicología Marcelo Panza; la Dra. en Psicología Olivia Gamarra. Todos miembros de la APA; y Celeste Airaldi, representante del Albert Ellis Institute de New York en América Latina. Los disertantes transmitieron a los presentes conocimientos de vanguardia, sobre terapias basadas en evidencia científica.

Más de 90 profesionales de la comunidad y estudiantes asistieron a esta importante convocatoria de actualización.

“Rescatando la dignidad humana como misión social: Sumando acciones”

Proyecto de extensión universitaria de la Facultad de Humanidades, Ciencias Sociales y Cultura Guaraní, implementado en el Centro de Rehabilitación Social (CERESO) en forma conjunta con los estudiantes y docentes de las carreras de Trabajo Social, y Psicología de la Facultad de Humanidades, de Medicina, de Ciencias Jurídicas y de FACEA.

Pues considerando que al interior de las cárceles deben existir tratamientos penitenciarios enfocados a desarrollar actividades educativas, instructivas, laborales, recreativas, deportivas, de actividad cultural y de relaciones de familia que tienen como “objetivo preparar al condenado, mediante su reinserción para la vida en libertad”, los estudiantes y



docentes de la Carrera de Trabajo Social, luego de un diagnóstico, han presentado al Departamento de Extensión e Investigación de la Facultad de Humanidades, una propuesta para favorecer la formación integral de las mujeres privadas de su libertad, recluidas en el Centro de Rehabilitación Social (CERESO) y efectivamente así lo hicieron en diversas etapas y durante varios meses.

Algunas de las actividades fueron: Aplicación de Test psicosocial, evaluación de autoestima, perfil de personalidad, evaluación de intereses. Talleres sobre autoestima, motivación, autopercepción, habilidades sociales, técnicas de relajación, Derechos Humanos con miras a la reinserción a la sociedad como fin de la pena, Derechos relacionados a la familia y a los hijos, Orientaciones legales con miras a lograr la reinserción a las reclusas a la sociedad. Control médico, promoción de la Salud e higiene mental y personal y evaluación médica. Capacitación en bordados en zapatillas, forrado de: termos, tazas, hoppie, champañera, elaboración de muñecas de tela, binchas, flores, automaquillaje. Charlas sobre educación financiera, marketing, producción y venta de productos. Belleza integral, corte y peinados, maquillaje.

Cabe indicar que la ejecución del Proyecto, fue apoyada por la Municipalidad de Encarnación – CODEMU, Club SOROPTIMIST Internacional Encarnación, Estilistas del Sur y Grupo de peluqueros de Itapúa.

La Dra. Teresita Bertolini de Guerrero, fue la Coordinadora General del Proyecto.

Fueron beneficiarias más de 60 mujeres privadas de su libertad en la citada institución penitenciaria.





“Educación racional emotiva”

Proyecto presentado por la Lic. Mariana Figueredo y aprobado por el Consejo Directivo de la Facultad de Humanidades, los destinatarios fueron los/las niños/as es el Hogar Mitã Róga, ubicado en el Distrito de Cambyretá, que pertenece a la Fundación Benéfica “Virgen de Valvanúz” de España; la misma tiene su sede central en Cádiz y actualmente constituye su centro en el sur del Paraguay, específicamente en el distrito de Cambyreta, sobre ruta 14.

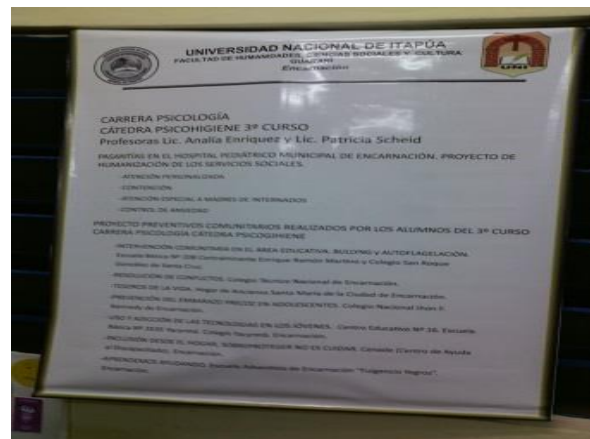
Las encargadas del Hogar Mitã Róga, son las hermanas de la denominada “Pequeña Compañía de Jesús”. Son 25 niños y niñas que habitan el Hogar, con el proyecto se buscó dar soluciones a la problemática de inhalación de la cola de zapatero, abusos, explotación laboral o sexual.



Otros de los objetivos fueron: modificar los pensamientos y en consecuencia las emociones de cada uno, la mejoría del auto-concepto y los mecanismos de afrontamiento, la reducción de la impulsividad, el aumento de la tolerancia a la frustración, la reducción de la ansiedad, las reducciones de los pensamientos irracionales, de la ansiedad ante los exámenes, y el desarrollo del control de los impulsos. Fueron responsables de la ejecución de las diversas actividades, la Lic. Mariana Figueredo, responsable del Proyecto y las alumnas del segundo año de la carrera de Psicología, Gloria Páez, Magalí García y Nidia Solis.

Proyectos preventivos comunitarios

La Lic. Analía Enriquez Tischler y Lic. Patricia Scheid, docentes de la Facultad de Humanidades, junto con el 3° curso de la Carrera Licenciatura en Psicología estuvieron a cargo del proyecto de extensión, “PROYECTOS PREVENTIVOS COMUNITARIOS” que se desarrolló desde el mes de julio a octubre, los objetivos del mismo fueron; diseñar y ejecutar proyectos





preventivos basados en los diagnósticos institucionales (en el área de Salud Mental); concienciar sobre la importancia de la Salud Mental y sus áreas de implicancia.

Las instituciones involucradas para el proyecto fueron: CENADE, Hogar de Ancianos “Santa María” – Encarnación, Colegio Técnico Nacional “Arq. Raúl Benítez Perdomo”, Colegio Nacional “Jhon F. Kenedy”, Centro Regional “Gral. Patricio Escobar”, Escuela Adventista – Encarnación, Colegio “San Roque González de Santa Cruz”.

Según constan en los registros de cada uno de los grupos, la cantidad aproximada de participantes sería de 350 personas, teniendo en cuenta que fueron elaborados y ejecutados un total de 9 proyectos (enmarcados en la denominación “Preventivos Comunitarios”).

Vida histórica y geográfica del Centro de rehabilitación social “CERESO”

En el marco del Proyecto de extensión interdisciplinario denominado “Rescatando la dignidad Humana como Misión Social” con el lema “Sumando Acciones” los alumnos del 2º año de la Carrera de Trabajo Social de la Facultad de Humanidades, Ciencias Sociales y Cultura Guaraní, bajo la orientación de la Prof. MSc. Marciana Bustamante Vigo, han realizado la recopilación de informaciones institucional de la vida Histórica y Geográfica del CENTRO DE REHABILITACIÓN SOCIAL “CERESO”.

Entre las actividades que se realizaron se pueden citar: Visitas, entrevistas, recolección de informaciones, elaboración del informe.

La docente encargada del proyecto manifestó, que la actividad fue muy positiva ya que se pudo lograr recaudar informaciones muy valiosas para la reseña histórica, como: ubicación, quienes fueron sus directores, funcionarios, cantidad de la población, actividades, infraestructura, alimentación, etc.





Taller de aplicación de Normas APA y elaboración de presentaciones para defensa de Tesis

El jueves 17 de setiembre, se llevó a cabo en el Aula de Posgrado de la Facultad de Humanidades, el segundo taller de apoyo a los tesisistas de las distintas Carreras de la citada Unidad Académica, incluyendo los de Casa Central como de filiales. Este taller fue aprobado por el Consejo Directivo, el mismo fue desarrollado por la Dra. Vanesa Arevalos, Encargada de CRIUNI y docente de la Facultad de Humanidades. En los



encuentros fueron desarrollados los siguientes temas: aplicación de Normas APA y estrategias para la elaboración de presentaciones para Defensas de Tesis.

Asistieron un total de 52 estudiantes. La actividad de acceso gratuito fue propuesta y coordinada por el Departamento de Extensión e Investigación de la Facultad de Humanidades.

Evaluación Neuropsicológica y Maduración Visomotriz a niños y niñas del 1er grado de la Escuela Mcal. Francisco Solano López de Coronel Bogado

La Lic. Mariana Figueredo, docente extensionista de la Facultad de Humanidades Ciencias Sociales y Cultura Guaraní, desarrolló un proyecto consistente en la “Evaluación Neuropsicológica y Maduración Visomotriz a niños y niñas” dirigido a alumnos del primer grado de la Escuela Mcal. Francisco Solano López, de la modalidad de jornada extendida, implementada por el MEC por primera vez en



Itapúa. La actividad se realizó con apoyo de un equipo de estudiantes de la Facultad de Humanidades, la Directora y padres de familia de dicha escuela. El Proyecto se ejecutó el 25 de setiembre del corriente año. La importancia de la neuropsicología infantil radica en la necesidad de prevenir e identificar los signos neurológicos que acompañan a los niños con dificultades de aprendizaje.



Se ejecutó en vista a la necesidad de directivos y docentes de contar con un perfil del nivel de desarrollo de los niños en las diferentes capacidades neuropsicológicas como el lenguaje, aprendizaje y memoria para así conocer cuáles son las principales dificultades y poder programar planes adaptados a las necesidades de los niños, así como también identificar aquellos casos que puedan ser susceptibles de intervenciones específicas por profesionales psicólogos, neuropsicólogos, neurólogos, psicopedagogos o psiquiatras. Los objetivos del proyecto fueron: Evaluar el nivel de desarrollo visomotriz de los niños del primer grado del programa de jornada extendida. Evaluar a través de pruebas neuropsicológicas las capacidades de desarrollo verbal, desarrollo no verbal y desarrollo global de los niños. Para finalizar con el proyecto se realizaron las correcciones de cada una de las evaluaciones con un informe individual por cada niño, y fueron entregados a la Directora de la Escuela y a los padres de familias a fin de que estén en conocimiento de los resultados de las pruebas realizadas a cada alumno.



Humanidades, presente en la Expo Carreras CREE 2015.

Representantes de la Facultad de Humanidades, Ciencias Sociales y Cultura Guaraní junto otros miembros de las Unidades Académicas de la Universidad Nacional de Itapúa, estuvieron presentes en la Expo Carreras CREE 2015. Humanidades ofreció el servicio de aplicación de test de intereses ocupacionales, el cual con total éxito se desarrolló en el Polideportivo del Centro Regional de Educación Gral. Patricio Escobar el día 20 de octubre desde las 08:00 a 17:30 horas. El servicio fue brindado por el Departamento de Extensión e Investigación de Humanidades, en colaboración de una psicóloga y de un grupo de estudiantes de la Carrera de psicología. Consistió en la aplicación y evaluación de los test de intereses ocupacionales a más de 200 estudiantes de Educación Media, quienes luego de cinco minutos ya pudieron acceder a los resultados de los instrumentos administrados.





Aprender a Emprender por medio de las prácticas educativas

La docencia es uno de los pilares fundamentales de la educación, es por ello que la misma se fortalece y perfecciona mediante las experiencias dentro de las salas de clase la cual permite al profesional poner a consideración todo el conocimiento adquirido durante su formación, mejorar su enseñanza y lograr un aprendizaje significativo.

El presente proyecto busca dar un aporte social-educativo mediante las clases de apoyo a los alumnos beneficiados y cumplir con el compromiso humanista-pedagógico que tiene la Universidad con la sociedad. Y lograr que los profesionales sean capaces de enfrentar los nuevos desafíos de la Educación paraguaya.

Orientadoras del proyecto: Mg. Carmen Matiauda, Mg. Yeni Maidana, docentes de la Facultad de Humanidades, Ciencias Sociales y Cultura Guaraní

Responsables: 8 estudiantes de la carrera de Ciencias de la Educación con énfasis en Matemáticas

El objetivo del proyecto fue: Desarrollar prácticas educativas de apoyo escolar en el área de matemáticas a los alumnos del 3er ciclo de la Escuela Básica N° 572 “John F. Kennedy”.

Alumnos Beneficiarios: 117 estudiantes de la E.E.B.

Funcionario del Colegio: 1 docente (coordinadora del grupo).





Curso – Taller de elaboración de documentos en Lengua Portuguesa

La Prof. Mg. Daniela Gaeta Ríos, profesional de trayectoria internacional, desarrolló en la Facultad de Humanidades, en cuatro sesiones presenciales y varias a distancia, el Curso-Taller de elaboración de documentos laborales en Lengua Portuguesa.

Participaron del mismo, 17 estudiantes provenientes de distintas Facultades de la UNI como de otras instituciones.

Los estudiantes que gratuitamente fueron capacitados para adquirir destrezas y habilidades en la redacción de documentos laborales en portugués, recibieron sus respectivos certificados.

El acto clausura se llevó a cabo el martes 17 de noviembre en horas de la tarde. Asistieron a la ceremonia, el Vicedecano de la Facultad de Humanidades, Prof. Dr. Oscar Galeano, la Lic. Alicia Martínez, Jefa del Departamento de Extensión e Investigación y la Lic. Romina Sanguina, Secretaria de la misma dependencia de la Facultad de Humanidades.



Conferencia Magistral: Cambio de Paradigmas: un desafío a la cultura y percepción social

El equipo de Oratoria de la Universidad Nacional de Itapúa (UNI), organizó la Conferencia Magistral “Cambio de Paradigmas: un desafío a la cultura y percepción social, que fue dictado por el PhD. Charlie Barbier. La misma fue realizada en el Aula Magna de la Escuela de Posgrado. El profesional aportó una interesante visión a los participantes para que estos se animen y vean el mundo desde otra perspectiva, que conduzcan a una transformación fundamental de los pensamientos, las percepciones y los valores.



Antes del inicio de la Conferencia, el Dr. Antonio Kiernyezny, Decano de la Facultad de Humanidades, Ciencias Sociales y Cultura Guaraní, dio las bienvenidas al Dr. Barbier, expresando que la temática a ser abordada es muy interesante, al mismo tiempo, deseó éxito a los participantes y a los organizadores.

El Directivo entregó un certificado de reconocimiento al citado profesional por su muy buena predisposición. Estuvo presente el Vicedecano de Humanidades, Dr. Oscar Galeano, así como directivos y docentes de la casa de estudios.

Charlie Barbier es PhD en Psicología, M.Cs en Antropología Social, Dr. en Psiquiatría. Es especialista en Psicología de religiones y transexualidad. Estudio en Suecia, Francia y Chile. Ha brindado conferencias en España, Bolivia, Dinamarca, Angola y otros países. Ha sido director de la Youth Options de New Caanan y de otras instituciones. Ha trabajado en 12 países y vivido en 9 de ellos. Fue asesor del gobierno durante el periodo de Salvador Allende en Chile.



Curso de ajedrez

El instructor del curso, el Abg. Marcos Chudyk, ha fundamentado que se ha demostrado científicamente que el ajedrez previene el Alzheimer, desarrolla nervios sólidos y muchísimas otras habilidades psicomotrices, en virtud a ello, desarrolló clases de ajedrez dirigidos a los estudiantes de la Facultad de Humanidades, Ciencias Sociales y Cultura Guaraní e interesados en general, desde el mes de abril, los días jueves, de 16 a 18 horas, hasta el jueves 29 de octubre.



Los objetivos del mismo que fueron en una primera etapa: Entrenar a los estudiantes de la Facultad de Humanidades para enseñar ajedrez. Y en una segunda etapa: Enseñar a los residentes del asilo de ancianos una actividad lúdica e Integrar a los estudiantes en la realidad social de los residentes del asilo de ancianos. Todos los participantes accedieron a sus correspondientes certificados de participación.



“Generando espacios de contención en niñas y adolescentes en situación de embarazo y maternidad”

Desde la Carrera de Licenciatura en Psicología Clínica, Sede San Pedro del Paraná, dentro de la asignatura de Semiología Psiquiátrica – Método de Test, la docente Lic. Lucila Florencia Servián Cáceres, junto con sus alumnos de dicha carrera, ejecutaron un proyecto denominado: “Generando espacios de contención en niñas y adolescentes en situación de embarazo y maternidad”. El proyecto se desarrolló entre los meses de marzo a agosto del corriente año. Dicho proyecto se desarrolló en el Hospital distrital de San Pedro del Paraná con adolescentes que asisten para sus controles pre natales y a profesionales de blanco.

La Facultad de Humanidades dentro del programa de apoyo social a las comunidades e instituciones de mayor vulnerabilidad plantea este proyecto como respuesta a la problemática planteada por el Hospital de San Pedro del Paraná, específicamente en las áreas de contención a niñas y adolescentes en situación de embarazo, maternidad, a cambios psicofísicos, además se desarrollaron charlas y talleres al profesional de blanco entre otras no contemplándose referencias sobre trabajos anteriores en dicha Institución por parte de la Facultad.

Los objetivos del proyecto fueron: Generar espacios de concienciación y fortalecimiento a niñas y adolescentes en situación de embarazo y maternidad, en cuanto a los cambios psicofísicos, además de charlas y talleres a los profesionales de blanco.



Para los Estudiantes del 4to curso de Psicología Clínica: Integrar a los estudiantes a la realidad social, desarrollando la capacidad de aplicar creativamente sus conocimientos a la solución de los problemas, con una visión global e interdisciplinaria y con espíritu de desenvolver una actitud positiva y abierta hacia la permanente formación y la asimilación de nuevas experiencias y conocimientos.

Para la Docente: Indagar sobre un caso real dentro del Hospital distrital de San Pedro del Paraná, con demandas reales, conectando la extensión, investigación y la docencia.

Como resultado del proyecto se pudo mencionar: Lograr Concienciar sobre la prevención de Embarazos en Niñas y adolescentes.

Sensibilizar al equipo de profesionales de la salud en los servicios en el Hospital distrital de San Pedro del Paraná a través de este proyecto.

Articular la Extensión, Investigación y Docencia.

Que se constituya en modelo de aplicación en otros hospitales del departamento de Itapúa a través de la UNI.





III Feria Pedagógica

Con total éxito se desarrolló la “III Feria Pedagógica” organizada por la Facultad de Humanidades, Ciencias Sociales y Cultura Guaraní, los días miércoles 14 y jueves 15 de octubre en el Salón de Usos Múltiples de la Universidad Nacional de Itapúa campus Encarnación.

En la mencionada Feria, los estudiantes de las diversas carreras de Humanidades, presentaron trabajos áulicos, de investigación y extensión, desarrollados bajo la modalidad de proyectos interdisciplinarios en diversos stand, donde los visitantes invitados de la comunidad e interesados en general, pudieron visualizar y apreciar los alcances de los trabajos y al mismo tiempo, recibieron suficiente información por parte de los estudiantes y docentes. Al final de la Feria, el Abog. Sergio Martyniuk Barán, recibió un reconocimiento por parte de estudiantes del 3º año de Relaciones Internacionales de la Facultad, por su “loable labor educativa”.





Cámara Gessel

El día viernes, 06 de noviembre, en sala 3 de la Facultad de Humanidades, Ciencias Sociales y Cultura Guaraní, se cumplió el acto de clausura de prácticas en la Cámara Gessel.

Los terapeutas del quinto año de la Carrera de Psicología Clínica de Casa Central y Filial de Natalio tuvieron a su cargo las respectivas exposiciones. Fue coordinadora de la práctica clínica en la Cámara Gessel, la catedrática Lic. Carla Mazurek.

Participó del acto de clausura el Dr. Antonio Kiernyezny, Decano de la Facultad, quien expresó sus felicitaciones a la Coordinadora y a los estudiantes por la importante labor desplegada durante el periodo lectivo.

Acompañaron también la Lic. Alicia Martínez, Jefa de Investigación y Extensión, la Mg. Gladys Giménez, Evaluadora y la Lic. Marta Escobar, Secretaria de Decanato.

Igualmente estuvieron presentes familiares e invitados especiales.



Talleres de investigación, desarrollo e innovación en educación

En el marco de un convenio firmado entre la Facultad de Humanidades, Ciencias Sociales y Cultura Guaraní de la Universidad Nacional de Itapúa y la Municipalidad del Distrito de Pirapó, en acuerdo con las instituciones educativas del municipio, se llevó a cabo el proyecto de mejora educativa: E+D+I en Educación, que consistió en un plan de talleres participativos de formulación, gestión y evaluación de proyectos educativos basados en la investigación de la realidad educativa de las instituciones del distrito, tendientes a la innovación para la mejora continua.



Introducir a los participantes en el debate sobre las transformaciones ocurridas en el ámbito de la educación, a fin de comprender los desafíos que enfrenta la tarea de elaborar proyectos tomando en cuenta la emergencia de nuevas realidades y los cambios de paradigmas sobre la acción social y la transformación educativa.

El objetivo general fue: desarrollar proyectos de intervención educativa como proceso de definición de problemas y gestión de innovaciones para la mejora continua.

El proyecto incorporó las siguientes estrategias:

- Talleres: se realizaron en diferentes momentos y que través del trabajo en grupos, se promovió el intercambio de opiniones, la discusión, la reflexión y la re-apropiación crítica de los conceptos presentados.
- Trabajo grupal: se realizó durante todo el curso de manera que los participantes puedan avanzar en la apropiación de contenidos y en la discusión de propuestas constituyéndose en referentes de trabajo.



Han sido capacitados más de sesenta y nueve docentes de las siguientes Instituciones Educativas: Escuela Básica N° 6977 Espíritu Santo, Escuela Básica N° 625 Ramón I. Cardozo, Escuela Básica N° 2110 María Auxiliadora de Yaguarazapá, Escuela Básica N° 2539 Divina Esperanza, Escuela Básica N° 511 Manuel Ortiz Guerrero, Colegio Nacional Espíritu Santo, Centro de Mecanización Agrícola CEMA, Centro de Formación Técnico Forestal CEFOSTESFORT – IT El Proyecto fue desarrollado por el Dr. Antonio Kiernyezny en el distrito de Pirapó, de marzo a noviembre de 2015.





Investigaciones

Es de importancia para quien desee alcanzar una certeza en su investigación, el saber dudar a tiempo. Aristóteles



INVESTIGACIÓN

“El grafema ‘g̃’ en el alfabeto guaraní, su permanencia o su eliminación”

Autor: Dionisio Fleitas Lecoski

Grado Académico: Magíster en Lengua y Cultura Guaraní. Magíster en Ciencias del Lenguaje y la Literatura.

Ko tembiapo oñemopyendákuri ñemoñe’ẽ jesarekópe ha upéi oñehesa’ỹijo Ñe’ẽryru Guaraní-Castellano Castellano-Guaraní rehegua, aranduka Guaraní Ñe’ẽpukuaa ha Ñe’ẽtekuaa rehegua, Kuatia’arandu ha aranduka guarani ñe’ẽ ñeporombo’e ha jeikuaa rehegua oñe’ẽva <g̃> rehe. Oñehesa’ỹijo rire kuatiakuéra ojejapókuri porandu ñe’ẽkuaapy rehegua guarani mbo’ehárape ha guarani mbo’ehararãme he’ivo hikuái hekoñemoĩ <g̃> jepyta téra jehekýi rehe guarani achegetýgui. Upe rire oñemohendákuri marandukuéra osẽva kuatiakuéra ñehesa’ỹijógui ha upéi oñeha’ãngaikuri marandukuéra osẽva porandu ñe’ẽkuaapýgui. Oñemohenda ha oñeha’ãngahai rire oñembojovake marandukuéra ipahápe oñemohu’ã haña ha oje’e haña mba’épa ojejapova’erã ñehesa’ỹijo rupi.

Ñe’ẽ tekotevẽtáva: ñehesa’ỹijo, achegety, ñembojovake, ha’ãngahai, tekoñemoĩ.

Este trabajo se realizó en base a una lectura detallada y posterior análisis de Diccionarios Guaraní-Castellano Castellano-Guaraní, libros de Fonología y Gramática Guaraní, Revistas y libros para la enseñanza-aprendizaje de la lengua guaraní relacionados a la <g̃>. Tras el análisis documental se aplicó un cuestionario lingüístico a docentes de la lengua guaraní y estudiante de esta lengua acerca de su actitud hacia la permanencia o eliminación de la <g̃> en el alfabeto guaraní. Posteriormente, se sistematizaron los resultados obtenidos en el análisis documental y se describieron los resultados obtenidos en el cuestionario lingüístico. Luego del proceso de sistematización y descripción se discutieron las informaciones para finalmente concluir y recomendar en base al análisis que se realizó.

Palabras claves: análisis, alfabeto, sistematización, descripción, actitud.

Tras la lectura y análisis de los documentos referentes al alfabeto guaraní, y más específicamente lo relacionado a la <g̃>, se encuentran diferentes posturas sobre su permanencia o eliminación del alfabeto guaraní.

Con este trabajo de análisis documental se observó que existen fundamentos valederos para que la <g̃> forme parte del alfabeto guaraní.

En el año 1950 se consideró que la <g̃> tiene un sonido especial, esta descripción encuentra su aval en otros autores que en su momento también describieron a esta letra con un sonido independiente que va más allá de un simple alófono.

Discutir la permanencia o eliminación de una letra debe ir más allá que el análisis fonético.



Zarratea (2002) expresa que el alfabeto guaraní es una combinación del abecedario castellano y el alfabeto fonético internacional, por lo tanto, existen otras letras que también deberían desaparecer del alfabeto guaraní si se toma en cuenta solo el aspecto fonético.

Otro aspecto que no se puede dejar de lado es la opinión de los profesores de lengua

guaraní y los futuros profesores de lengua guaraní, qué piensan los mismos sobre la permanencia o eliminación de la <ḡ>, porque son ellos los que llevan y llevarán adelante la enseñanza de esta lengua, por lo que se considera fundamental escucharlos, y no solo escucharlos, sino considerar como válidos las opiniones que den.

En los resultados del cuestionario lingüístico aplicado, una mayoría prefiere que la <ḡ> permanezca en el alfabeto guaraní, esta situación da indicio de que el cambio puede impactar en forma negativa en los especialistas y usuarios de la lengua guaraní.

Atendiendo las instituciones formadoras de la lengua guaraní y las demás instituciones que introducen la lengua guaraní como materia instrumental dentro de una carrera o grado, más los estudiantes egresados del sistema educativo bilingüe del Paraguay desde 1998, se podrá encontrar millones de paraguayos que se han formado en la comprensión y expresión oral y escrita de esta lengua con el alfabeto actual.

Un cambio de este alfabeto buscando excluir la <ḡ> podría convertirse en un motivo más para que muchos paraguayos se expresen en forma negativa hacia la enseñanza y aprendizaje de la lengua guaraní, y esta negativa, no solo puede afectar a la gente común, sino a las mismas autoridades que tienen en sus manos tomar las decisiones sobre las políticas educativas y lingüísticas en el Paraguay.

Está muy bien que la Academia de la Lengua Guaraní tome las decisiones acerca de la normativa ortográfica porque es una atribución que legalmente le corresponde, pero también es importante escuchar a los diferentes actores que hacen a la lengua guaraní porque son finalmente quienes tienen a su cargo la supervivencia de esta lengua, y los verdaderos dueños de la lengua, por lo que de ninguna manera se debe menospreciar sus opiniones, por lo tanto, recomiendo organizar Seminarios, Foros y/o Congresos, y explicar claramente cualquier cambio o introducción que se quiera hacer al alfabeto de una manera abierta y participativa.

La exclusión de una letra de un alfabeto no debe ser una tarea hecha con cierta prisa por el impacto lingüístico, cultural, educativo y social que eso puede implicar. Y se reitera una vez más “la lengua guaraní más que nunca necesita sumar y no restar”.

Por todo lo mencionado anteriormente se concluye que la <ḡ> debe permanecer en el alfabeto guaraní.



Etapas del Desarrollo Humano

Los alumnos del 2do año de las Carreras de Bilingüismo y Matemática de La Facultad de Humanidades Ciencias Sociales y Cultura Guaraní, y la Docente Mariela Proforuk desarrollaron el Proyecto denominado “Etapas del Desarrollo Humano.

Dentro de las actividades del proyecto se realizaron entrevistas abiertas a la población: mujeres en estado de gestación del Barrio San Pedro etapa 1 (etapa pre natal), niños entre 1 a 3 años del Barrio San Pedro etapa 1 (primera infancia), alumnos del colegio Principito de la ciudad de Encarnación (infancia intermedia), adolescentes (adolescencia) del colegio Nuestra Sra. del Carmen en la ciudad de Carmen del Paraná, alumnos de la Facultad de Ingeniería de la UNI (edad adulta temprana), adultos del Barrio San Roque de la ciudad de Encarnación (edad adulta intermedia), adultos mayores del acilo de ancianos Santa María de la ciudad de Encarnación (senectud).

Los objetivos del proyecto fueron: Determinar las características: Físicas, cognitivas y psicosociales de las ocho etapas del Desarrollo Humano; Establecer las diferencias más significativas en cuanto a los cambios en el desarrollo que se van dando dentro de las etapas.

La totalidad de beneficiarios fueron 35 personas.



Actividades Lúdicas en Niños y adolescentes de 0 a 14 años que desarrollen el pensamiento lógico matemático

Los alumnos del segundo año de la Carrera de Matemática han desarrollado un trabajo de investigación con la Lic. Marcela Paredes en la Materia Psicología II, que consistió en estudiar sobre Actividades Lúdicas en Niños y adolescentes de 0 a 14 años que desarrollen el pensamiento lógico matemático.

Dicha investigación se desarrolló de la siguiente manera; se hizo 4 grupos de 2 integrantes, cada grupo se encargó de investigar acerca de las actividades que les ayuden a los niños a desarrollar sus capacidades.



El primer grupo se encargó de investigar a los niños de 0 a 3 años, quienes comprobaron que los niños en esa edad ya pueden asimilar y comparar varios patrones para internalizar los conocimientos, por ejemplo hicieron un juego con los niños con que consistía en introducir un objetos por la chimenea de una casita de cartón y sacarlo por la puerta. De esta manera los niños se daban cuenta que los objetos más grandes que el orificio no podían introducirse en la caja y directamente buscaban otro.

El segundo grupo se encargó de niños de 4 a 6 años quiénes ya afirmaron que los niños a ésta edad tenían aprendizajes más significativos pero que por sí solos no pueden razonar en forma lógica que siempre tienen que valerse de objetos para llegar a aprender , en cambio los niños de entre 7 a 11 años ya se dedicaban exclusivamente a razonar , en su estructura cognitiva ya podían asimilar nuevos conceptos , los juegos lógicos ya se podía aplicar como el dominó, dama, ajedrez entre otros, los niños de entre 7 a 11 años se comportan similares a los de 12 a 14 años...por lo tanto según las investigaciones realizadas por los alumnos, despierta el pensamiento lógico matemático en los niños cuya edad oscila entre 7 a 11 años y esto se va fortaleciendo hasta los 14 años.. el aprendizaje ya es más abstracto y pueden compartir vivencias , experiencias, etc.

En conclusión éste tipo de actividad que se aplica en el contexto indicado es muy efectivo puesto que da a conocer el comportamiento de los niños, su desarrollo y su alcance en cuánto a aprendizajes cognitivos y motor, ayuda a los alumnos a conocer en profundidad que el aprendizaje es un proceso que se debe desarrollar de a poco de manera sistemática para que sea significativo.





Usos de drogas ilícitas en jóvenes de la ciudad de Encarnación

La investigación: “Uso de drogas ilícitas en jóvenes de la ciudad de Encarnación”, un proyecto interdisciplinario elaborado y supervisados por cuatro docentes de la carrera de Psicología de la Facultad de Humanidades, Ciencias Sociales y Cultura Guaraní, quienes desde sus asignaturas, trabajaron con alumnos del primero, segundo y tercer curso de la carrera; quiénes fueron los encargados del trabajo de campo, aplicando encuestas y entrevistas a estudiantes universitarios de diferentes facultades y Universidades.

El objetivo general que guió la investigación fue: Determinar la situación actual referente al uso de drogas o sustancias ilícitas por parte de los jóvenes de la ciudad de Encarnación.

Los efectos del consumo de drogas son de diversas índoles como ser: social, familiar e individual; así las repercusiones negativas son para la persona que consume, su entorno familiar y la sociedad toda; pues es la sociedad quien sufre las consecuencias, por las vidas de personas y familias que se destruyen. Así, en la medida que crezca el consumo de drogas o sustancias ilícitas, tendremos una sociedad más enferma e insegura.

La unidad de análisis de la investigación, fueron los jóvenes universitarios; la población con la que se trabajó fue de 798 estudiantes de diferentes carreras que se encontraban estudiado en Universidades de la ciudad; y la muestra a la que se tuvo acceso fue de 528 jóvenes universitarios.

Basados en los resultados obtenidos en la recolección

de datos a través de los instrumentos utilizados se llegó a las siguientes conclusiones:

Una cantidad considerable de jóvenes universitarios, tuvo algún contacto con drogas ilícitas, el 72% no utilizó; de ese grupo el 7% probó ocasionalmente y dejó de utilizar; y el 21% sigue usando.

La edad menor de contacto con las drogas ilícitas fue la de 10 años, y entre los 15 a 18 años se dio el mayor porcentaje.

Las edades en que se iniciaron en el uso de drogas ilícitas van en mayor porcentaje desde los 15 a 18 años, seguido por las edades de 19 a 24 años.

Las drogas ilícitas más conocidas son la marihuana, la cocaína y el crack, y además el éxtasis, los inhalantes y el LSD que también tuvieron porcentaje considerable.





Las drogas o sustancias ilícitas de mayor consumo entre los jóvenes estudiantes universitarios en la ciudad de Encarnación y que se encuentran estudiando en la Universidad fue la marihuana seguido por la cocaína, el crack y el éxtasis; y el LSD. Se encontró que el 21% usan algún tipo de drogas ilícitas y el 7% usó alguna vez y dejó. Los motivos del porque usan drogas los jóvenes universitarios que fueron parte la muestra se encontró que la influencia de los amigos y en algunos casos para ser aceptado por sus pares, fue el motivo que tuvo mayor porcentaje seguido por, para sentirse con más ánimo y animarse a hacer cosas, luego, también olvidar cosas que le pasaron Y en un porcentaje menor por problemas familiares. Es así que se puede afirmar que la problemática existe en nuestra sociedad, para lo que se debería buscar el abordaje adecuado al mismo, ya que una porción considerable de jóvenes se encuentran consumiendo, arriesgando su salud física, su bienestar psíquico y social, poniendo en riesgo su vida y porque no también su futuro profesional.

El Marco Jurídico que sustenta al Sistema Educativo Paraguayo”.

Esta Investigación se realizó desde la asignatura Legislación Educativa en el segundo año de la carrera Ciencias de la Educación, coordinado por la docente Abog. Agripina García Blanco.

Este proyecto se funda en la necesidad de brindar a los alumnos, la posibilidad de enriquecer y profundizar sus saberes en relación al Marco Legal sobre la que se sustenta el Sistema Educativo Escolar. Amén de interpretar los Derechos a la Educación como Derechos Humanos imprescindibles, esenciales, amparados incluso con sendas disposiciones de carácter internacional.

El Objetivo General de la Investigación fue: Analizar el marco legal de la Educación Paraguaya, con sentido reflexivo y espíritu de superación.

Como resultado se dio que la tarea realizada por los estudiantes de manera individual fue de gran valor, utilizando los aspectos legales básicos sobre la que se cimienta la Educación Paraguaya.





Historial laboral de jóvenes que cursan la carrera de Trabajo Social y Licenciatura en Bilingüismo Guaraní-Castellano en el año 2015.

En la Facultad de Humanidades Ciencias Sociales y Cultura Guaraní, se desarrolló el Proyecto Historial Laboral de Jóvenes de las Carreras Trabajo Social y Bilingüismo, dentro de las asignaturas: Lengua y Literatura Castellana, Lengua y Literatura Guaraní y Políticas Sociales con las docentes Lic. Estela trinidad y Mg. Liliana Laupichler de Benítez; El proyecto se desarrolló desde el mes de julio a octubre.

Se realizaron actividades como: Elaboración del plan de acción: Se evaluó con el informe de la ejecución del plan, elaboración y aplicación de las encuestas: Los alumnos probaron el instrumento de encuesta y corrigieron de manera de adaptarlo a la realidad considerada, elaboración del marco teórico sobre trabajo, políticas de empleo joven, exposición del trabajo el cual se evaluó con un registro de observación.

Como resultado de la ejecución del proyecto fue el aprendizaje colaborativo.



Delincuencia Juvenil

Proyecto desarrollado por alumnos del segundo y cuarto año de la Carrera Licenciatura en Trabajo Social en las asignaturas Psicología y Legislación, se abordó el Tema de “Delincuencia Juvenil”, tema de interés y de conocimiento general para extraer las interrogaciones e investigar el tema en cuestión con mayor profundidad para la obtención de un aprendizaje significativo.





Se formularon preguntas referentes al tema a tratar y las respuestas se dieron de acuerdo a las vivencias comunes de los estudiantes que se registran a diario en la comunidad teniendo en cuenta los contenidos y temas abordados en ambas disciplinas.

Durante la evaluación de proceso los alumnos han ido hilando y construyendo aprendizaje significativo de acuerdo a las preguntas formuladas e informaciones recabadas cotejando en ambas disciplinas, se observó interés y participación del alumnado frente al tema a tratar.

Se elaboraron preguntas y debate entre los estudiantes con ambas disciplinas demostrando cada uno sus conocimientos adquiridos, de acuerdo a las informaciones y experiencias obtenidas en ambas disciplinas.

Conforme a la evaluación final los estudiantes han aprendido de ambas disciplinas los problemas comunes que se plantean en la sociedad acorde a la evolución psicológica y cultural, a instancias de las leyes procesales que se aplican para la adolescencia en nuestro país.



Salud Mental

Investigación Interdisciplinaria del primer curso de la carrera Licenciatura en Psicología: Metodología de la Investigación, Biología, Guaraní e Informática, coordinada por los docentes: Lic. Carmen Ramírez de Novisky, Mg. Jorge Alonso, Lic. Alicia Martínez y Dr. Osvaldo Moreira.

Los objetivos del proyecto fueron:

Fomentar el deseo de Investigación en los alumnos del Primer curso de Psicología, por medio de la experimentación

Profundizar los conocimientos de los alumnos en los temas de Biología y Fisiología cerebral.

Analizar la importancia de la buena alimentación, para lograr una salud plena.

Estimular la aplicación de las técnicas y métodos de Investigación aprendidas en la cátedra de Metodología de la Investigación.

Como resultado se puede mencionar que en la Feria Pedagógica se pudo presentar los diez proyectos cuyos temas son:

- Efectos de la mala alimentación: obesidad, anorexia y bulimia
- Consecuencias del Stress en la salud mental y física



- Neurofisiología del aprendizaje.
- Métodos de estudio del Encéfalo
- Aparato reproductor masculino
- Embarazo precoz
- Sistema endócrino y Hormonas
- Uso y abuso de drogas permitidas
- La acupuntura y su beneficio para la salud
- Corteza Cerebral

Cabe destacar que los estudiantes expusieron sus temas los dos días de la feria y en todos los horarios, con los trípticos y elementos de demostración de las Investigaciones excelentemente elaborados y a la vez con mucho conocimiento y seguridad de parte de los mismos a la hora de la exposición oral requerida.

La responsabilidad y la aplicación en el estudio de los estudiantes, son las dos fortalezas a destacar.

El trabajo en equipo de los profesores responsables, de la puesta en marcha y ejecución del Proyecto Pedagógico.





Cómo enseñar matemáticas con la tecnología

Es un proyecto de Investigación llevado a cabo por estudiantes del primer curso de la Carrera Licenciatura en Ciencias de la Educación con énfasis en Matemática y docentes Lic. Marta Escobar, Dr. Osvaldo Moreira, Lic. Graciela Caballero y Lic. Liliana Cáceres, el proyecto consistió en Investigar en libros, materiales, internet sobre el tema: desarrollo del pensamiento lógico, utilizar herramientas de búsquedas de información existentes en las Tics, buscar juegos lúdicos que fomenten el desarrollo del pensamiento lógico en las materias de matemática I y II, desarrollar y fundamentar el pensamiento lógico matemático con la implementación dentro de las actividades del aula de clase en los grados de sextos y séptimos la utilización de TANGRAMS y en los grados octavos y novenos el trabajo con dobleces de ORIGAMI, y en los grados de 1° y 2° de la Educación Media PENTOMINÓS, a través de lecturas con el fin de estructurar procesos de apuntes escritos desarrollando la capacidad para explorar, tomar decisiones, plantearse hipótesis.



Los objetivos del proyecto fueron:

Proveer al estudiante de conceptos y principios matemáticos básicos, mediante actividades lúdicas, ejercicios de observación, inducción, análisis y abstracción, potenciando así sus procesos mentales para que resuelva situaciones de su cotidianidad.

Emplear los contenidos los contenidos como mediación para un desarrollo conceptual articulado a la comprensión de las reglas esenciales de constitución de las diferentes áreas el conocimiento.

Como resultado del proyecto se puede mencionar los siguientes:



Buena organización, colaboración activa y participativa de los estudiantes de docentes y estudiantes, buen desarrollo de la atención, concentración y autodisciplina, responsabilidad, compromiso con cada actividad, buena manipulación de las piezas, las características geométricas y aritmética, adopción de un pensamiento divergente para ensamblar piezas para formar figuras, desarrollo de la creatividad, la imaginación y la percepción visual y táctil.

Reconociendo nuestras emociones podremos llevar una vida plena

Proyecto presentado por docentes y estudiantes del 2° curso – Ética del psicólogo, filial San Pedro del Paraná, 3° curso – Dinámica de grupo, filial Casa Matriz, 5° curso – Cámara Gessel, filial Casa Matriz, coordinado por los docentes Mg. Carlos Fonseca, Lic. Dyandra Bustamante, Mg. Carla Mazurek. El



objetivo del proyecto fue “Promover el reconocimiento de las emociones propias como ajenas que tienen incidencia en el relacionamiento propio como ajeno”. Para dicho cometido

se realizaron las siguientes actividades: charla psicoeducativa sobre las emociones y la salud con apoyo de un video didáctico y dinámica las barajas de las emociones, que fueron ejecutadas por los alumnos, bajo la guía de los Docentes Responsables. Como resultado se pudo manifestar: que el público denoto interés por el tema, se acercaban a la mesa a pedir información, la cual era



administrada por los alumnos, participaban de las dinámicas con predisposición. Se concienocio sobre las competencias emocionales y su incidencia en la salud integral, la responsabilidad de llevar una vida saludable y se promovió el trabajo llevado en cámara Gessel, como un espacio de atención y promoción de la salud.



Los dos rostros de Encarnación

El proyecto de investigación “Los dos rostros de encarnación” fue desarrollado por los alumnos del Tercer Curso de la carrera Licenciatura en Relaciones Internacionales, coordinado por el docente Luis Andrés Villanueva el proyecto consistió en Identificar los barrios a través del plano de la ciudad, visitar los barrios, hacer toma fotográfica, escribir comentarios de los barrios.

Los objetivos del proyecto fueron:

- Identificar los barrios de Encarnación
- Clasificar los barrios de acuerdo a la posición económica de sus habitantes
- Analizar las diferencias sustanciales entre los barrios

Como resultado se menciona: Se entregó a cada estudiante la evaluación escrita realizada por el docente.

Cada estudiante presentó un escrito de la actividad realizada.



Two Geniuses from different times: Machado de Assis and Shakespeare in A Cena do Cemitério.

Proyecto que tuvo una duración de seis meses, a cargo de los estudiantes de movilidad Vinicius Ribeiro de Andrade, Carolina Cabral Scheid coordinado por el Docente Lic. Ernesto López, las actividades realizadas fueron: Investigación bibliográfica virtual en las redes, búsqueda de artículos científicos sobre los autores investigados, análisis de las obras de Machado de Assis y Shakespeare en” Cena do Cemitério”, comparación sociológica e



histórica del contexto literario en el cual se desarrollaron ambos autores, socialización con los compañeros y docentes, presentación a la comunidad académica de la Facultad De Humanidades, Ciencias Sociales Y Cultura Guaraní.

El objetivo general del proyecto fue: Incentivar a los estudiantes de la Carrera de Licenciatura en Lengua Inglesa a considerar las similitudes e influencia de autores anglosajones existentes en las obras de escritores latinoamericanos. Con esta investigación se pudo acercar más a la literatura los estudiantes de la carrera de Lengua Inglesa de la Universidad Nacional de Itapúa como así también hacia la lectura no solo de autores de habla inglesa, sino también escritores latinoamericanos.



Se destaca que a través de la Literatura comparada realizada en el trabajo, los investigadores no sólo se interesaron por la comparación dentro del ámbito literario, sino que también se aplica al estudio de las relaciones entre las literaturas y otros diversos campos, disciplinas, artes, religiones, creencias o ciencias sociales (v.gr., ciencia política, economía, sociología) que permitió visualizar diferentes puntos de vista hacia la literatura y lo lleva a hacerla más interesante a los ojos del lector. De esta manera, se podrá apreciar como una obra literaria inglesa, “Hamlet” de William Shakespeare, puede influir en el trabajo literario del autor brasileño Machado de Assis, basándose tan solo el Acto V de la pieza, da lugar a una parodia crítica a la crisis económica por la cual atravesaba la República Federativa de Brasil.

Trabajar en equipo con otros docentes fue una dificultad para esta materia en particular considerando que los docentes encargados de la materia afín al tema investigado son de Asunción y fue complicado contactar con los mismos por el factor tiempo.

Sin embargo, es digno y oportuno destacar el aporte del estudiante de movilidad por AUGM Vinicius Ribeiro de Andrade quien fue un valuarte para la ejecución del proyecto considerando sus conocimientos en el ámbito de la literatura y la lengua inglesa conjuntamente con la estudiante Carolina Cabral de la UNI.



El cine como estrategia de enseñanza de la historia en el Nivel Medio

Este proyecto se desarrolló en la Filial de Capitán Meza coordinado por el docente Dr. Blás Casco Acevedo. Una de las actividades del proyecto consistió en Identificar películas recomendadas por el docente y contextualizarlos con los acontecimientos históricos y examinarlos críticamente.

El objetivo del proyecto fue: Analizar los acontecimientos de las edades de la historia relacionando con los recursos audiovisuales proporcionadas por las tecnologías de la información.

Como resultado del proyecto se menciona: Interés demostrados por los alumnos para realizar el proyecto; La tecnología de la información que ofrece oportunidad para acceder a los conocimientos y las tutorías a través de las tics que facilitó la comunicación constante del docente con los alumnos.



Realidad socioeconómica del hogar Santa María, de la ciudad de Encarnación.

Es un proyecto de Investigación realizada con el grupo de estudiantes de la Carrera: Licenciatura en Trabajo Social 1º curso, filial san Pedro del Paraná.

Durante los meses de julio, agosto y septiembre del año 2015 previa autorización de la Directora del hogar Santa María de la ciudad de Encarnación, y la Dirección Académica de la Facultad de Humanidades Ciencias Sociales y Cultura Guaraní, se llevó a cabo actividades investigativas y recreativas con los adultos mayores y los directivos del hogar



en mención, a los efectos de que los estudiantes del 1º curso de la Carrera de Trabajo Social Sede San Pedro del Paraná-Itapúa pudieran llevar a cabo sus objetivos propuestos, sobre temas de interés social en especial en la etapa de la senectud.

Cabe mencionar que además se ejecutaron espacios de recreación con los adultos mayores, con propuestas tales como: manicura, pedicura, corte de cabello para damas y caballeros, espacios con música variada y ejecución de instrumentos (guitarra) y concurso de baile, meriendas, ornamentación del espacio.

El objetivo del proyecto fue: Conocer la realidad socioeconómica de los adultos mayores del hogar Santa María de la ciudad de Encarnación.

Los resultados obtenidos de la investigación realizada fueron exitosos, teniendo en cuenta el logro de los objetivos propuestos por los estudiantes, se obtuvo información relevante y pertinente, además de un espacio de fortalecimiento y comprensión por una de las etapas relevantes de la vida del ser humano como es la vejez.



Are You A Better Translator Than Google

Proyecto desarrollado por los estudiantes de la Carrera Licenciatura en Lengua Inglesa en coordinación con el profesor Lic. Ernesto López.

El objetivo del proyecto fue: Comparar las habilidades de traducción de estudiantes de inglés como lengua extranjera con las de una aplicación utilizada mundialmente en la traducción de textos.



Como resultado se destaca que la actividad fue bastante productiva y práctica considerando que desde un principio los estudiantes involucrados participaron en el proceso de ejecución del proyecto. Se logró comparar las habilidades que poseen los estudiantes para realizar traducciones tanto del inglés al español y viceversa como asimismo se detectaron los tipos de errores más comunes que se producen al llevar a cabo traducciones con la plataforma de traducción de google: errores semánticos, sintácticos, gramaticales y estilísticos.



La influencia de la tecnología en la sociedad actual.

Proyecto presentado por los estudiantes de las Carreras Licenciatura en Trabajo Social y Licenciatura en Relaciones Internacionales, coordinado por las docentes Lic. Daniel Rodríguez y Lic. Nora Rojas.

A partir de la investigación en Internet sobre la temática a desarrollar los estudiantes tuvieron las orientaciones de cada uno de los docentes de las asignaturas involucradas.



Una vez indagado sobre ello, se seleccionaron los contenidos más relevantes y se elaborará un solo documento, el cual consistirá en una monografía.

A partir de ahí, se aplicaron encuestas a jóvenes en distintos ámbitos sociales y educativos. Las mismas fueron procesadas, analizadas y presentadas en conclusiones generales. Esta investigación facilitará un mejor desempeño en la elaboración de su tesis de grado, también la investigación ayudó a los estudiantes a construir su propio aprendizaje.



Actividades lúdicas en niños y adolescentes de 0 a 14 años que desarrollen el pensamiento lógico matemático.

Es un proyecto de investigación realizado en la sede de General Artigas con los estudiantes de la Carrera Licenciatura en Matemática, con la coordinación de la docente Lic. Marcela Paredes.

Dicha investigación se desarrolló de la siguiente manera; se hizo 4 grupos de 2 integrantes, cada grupo se encargó de investigar acerca de las actividades que les ayuden a los niños a desarrollar sus capacidades. El primer grupo se encargó de investigar a los niños de 0 a 3 años, quienes comprobaron que los niños en esa edad ya pueden asimilar y comparar varios patrones para internalizar los conocimientos, por ejemplo hicieron un juego con los niños con que consistía en introducir un objetos por la chimenea de una casita de cartón y sacarlo por la puerta. De esta manera los niños se daban cuenta que los objetos más grandes que el orificio no podían introducirse en la caja y directamente buscaban otro.



El segundo grupo se encargó de niños de 4 a 6 años quiénes ya afirmaron que los niños a ésta edad tenían aprendizajes más significativos pero que por sí solos no pueden razonar en forma lógica que siempre tienen que valerse de objetos para llegar a aprender , en cambio los niños de entre 7 a 11 años ya se dedicaban exclusivamente a razonar , en su estructura cognitiva ya podían asimilar nuevos conceptos , los juegos lógicos ya se podía aplicar como el dominó, dama, ajedrez entre otros, los niños de entre 7 a 11 años se comportan similares a los de 12 a 14 años, por lo tanto según las investigaciones realizadas por los alumnos, despierta el pensamiento lógico matemático en los niños cuya edad oscila entre 7 a 11 años y esto se va fortaleciendo hasta los 14 años, el aprendizaje ya es más abstracto y pueden compartir vivencias y experiencias. En conclusión éste tipo de actividad que se aplica en el contexto indicado es muy efectivo puesto que da a conocer el comportamiento de los niños, su desarrollo y su alcance en cuánto a aprendizajes cognitivos y motor, ayuda a los alumnos a conocer en profundidad que el aprendizaje es un proceso que se debe desarrollar de a poco de manera sistemática para que sea significativo.



Investigaciones e Intervenciones realizadas como Trabajos Finales de Grado

Licenciatura en Lengua Inglesa / Casa Central

- Análisis de obra “Nicholas Nickleby” de Charles Dickens desde la teoría socio crítica.
- Utilización de la lengua inglesa en hoteles del centro de la ciudad de Encarnación.
- Importancia del idioma inglés como medio de comunicación en el comercio Internacional.
- Implementación del arte musical en la enseñanza del inglés en los alumnos del nivel inicial de la escuela adventista de encarnación.
- Nivel de competencia lingüística en lengua inglesa de los trabajadores de la zona y del circuito comercial de la ciudad de encarnación.
- Perfil profesional de los egresados de licenciatura en lengua inglesa ,atendiendo los delineamientos establecidos por ANEAES.



Licenciatura en Trabajo Social/ Casa Central

- Influencia del proyecto “Empoderamiento como base para la construcción de una nueva sociedad” desarrollado por alumnos del tercer curso del colegio Inmaculada Concepción en las mujeres del barrio San Pedro etapa III.
- Roles de las funcionarias del programa “Color de Esperanza” sedes centro y Kaaguy Rory; Una mirada desde el trabajo social a partir del enfoque de derechos humanos.



- Satisfacción de los usuarios acerca de los servicios de la unidad de salud familiar del Barrio San Pedro etapa I de la ciudad de Encarnación.
- La planificación familiar en el barrio Ka`aguy Rory de familias que acuden al Centro Abierto Color de Esperanza.
- Promoción de hábitos de higiene bucal para el mejoramiento de la calidad de vida de los niños y niñas del centro educativo integral “Carita feliz” de la ciudad de Encarnación.
- El rol y la gestión del trabajo social en el Colegio Técnico y Centro de Entrenamiento Vocacional “Arq. Raúl María Benítez Perdomo”, para el cumplimiento de los objetivos socioeducativos.
- Efectos socioeconómicos en adolescentes y familias trabajadoras del vertedero de la ciudad de Encarnación de la ordenanza municipal nº 157/12.
- La inclusión social de los niños con discapacidad visual en la Escuela Pública Reasentamiento de Yacyreta` y la Escuela Privada “Luz para las Naciones” del Barrio Ita Paso.
- Relevancia Social de una biblioteca pública para los jóvenes de San Cosme y Damián.
- Salud sexual y reproductiva en adolescentes del centro educativo “Ara Pyahu del Barrio San Antonio Ypecuru”.
- Impacto Social de la clausura temporal del hogar de niños San Cayetano del Barrio San Pedro etapa III de la ciudad de Encarnación.
- Violencia intrafamiliar contra niños y adolescentes registrados en la Codeni de Carmen del Paraná año 2014//15.





- Conductas Agresivas en niños/as de edad escolar, usuarios del programa Centro Abierto Color de Esperanza, Fundación Divino Niño Jesús del Barrio Ka'aguy Rory de la ciudad de Encarnación.
- Valores sociales en los niños y niñas del primer ciclo del Centro Integral Abierto Carita Feliz del Barrio Itá Paso.

Licenciatura en Relaciones Internacionales / Casa Central

- Trata de personas en la triple frontera; Argentina, Brasil, Paraguay: roles de los Estados y mecanismos de seguridad internacional.
- Red ZICOSUR universitaria como promotora de integración regional: caso universidad nacional de Itapúa.
- Alto comisionado de las naciones unidas para los refugiados (ACNUR) en Paraguay: avances y acciones desarrolladas en el territorio nacional.
- Política exterior implementada por don Carlos Antonio López durante su gobierno para consolidar la independencia nacional ante la argentina.
- Política exterior, variables de continuidad y cambio en el gobierno del Dr. José Gaspar Rodríguez de Francia y el Gobierno de Carlos Antonio López.
- Integración del Mercosur (mercado común del sur) y la UE (unión europea): factibilidad de un acuerdo entre ambos bloques.
- Relación bilateral Paraguay China insular y su repercusión en el vínculo económico.
- Vínculos políticos y diplomáticos entre estados unidos y Paraguay durante la presidencia de David Eisenhower y el gobierno del general Alfredo Stroessner en el periodo de 1954-1961.





- Influencia de la inmigración brasileña en la identidad cultural de jóvenes paraguayos del tercer ciclo y nivel medio del Colegio Mariscal Francisco Solano López de naranjito, turno tarde, año 2015.
- Política exterior paraguaya hacia el Brasil, en el gobierno de Fernando Lugo (2008 – 2012).

Licenciatura en Trabajo Social Filial/ María Auxiliadora

- Factores que inciden en la pobreza en el barrio Santa Lucía en la ciudad de María Auxiliadora.
- Factores que inciden en el desempleo juvenil del barrio San Juan de María Auxiliadora departamento de Itapúa en el año 2014.
- “Causas de la migración de los habitantes del barrio, Virgen del Rosario de la ciudad de María Auxiliadora”.
- Condiciones actuales de niños/as y adolescentes en la situación de calle en la ciudad de María Auxiliadora, Tomás Romero Pereira.
- La incidencia de la desintegración familiar en el desarrollo afectivo de los adolescentes del centro urbano de María Auxiliadora.



Licenciatura en Psicología Clínica y Laboral /Filial María Auxiliadora.

- Características psicosociales de adolescentes embarazadas.
- Rasgos de personalidad en mujeres homicidas.
- Influencia de las condiciones laborales en la satisfacción laboral del personal de enfermería del hospital distrital de Tomás Romero Pereira. año 2015.
- Influencia del clima organizacional en la satisfacción laboral de los colaboradores de una Cooperativa.



Matemática /filial Artigas

- Errores cometidos por los alumnos del noveno grado del Colegio nacional “República Oriental del Uruguay” en la simplificación de fracciones algebraicas racionales.
- Factores emocionales que influyen en el aprendizaje de la matemática.
- Dificultades en la resolución de problemas sobre fracciones en el 5° grado de la Escuela Básica N° 699 “Vicepresidente Sánchez”.
- Errores cometidos por los alumnos del primer curso del Colegio Nacional “República Oriental del Uruguay” en la racionalización de fracciones con radicales.
- Causas de las dificultades que presentan en el despeje de la incógnita en una ecuación lineal los estudiantes del octavo grado del Colegio Nacional “República Oriental del Uruguay”.



Licenciatura en Bilingüismo / Casa Central

- Influencia del contexto familiar – educativo para la valoración y aprendizaje de la lengua guaraní de los estudiantes del octavo grado de la Escuela Básica N° 287 Mitá Tenonderá de Encarnación.
- Origen y significado de las toponimias guaraní en Cambyretá.
- Características ancestrales y contemporáneas que se vivencian en la Comunidad Pindo del Distrito de San Cosme y Damián.
- Los recursos didácticos tecnológicos actuales utilizados en la disciplina de lengua castellana y literatura por docentes y alumnos de la Educación media del colegio “María Auxiliadora” de la ciudad de Encarnación.
- Prácticas y competencias lingüísticas orales en la lengua guaraní en la Municipalidad de Encarnación.
- Nivel y hábitos de comprensión lectora que poseen los estudiantes del curso probatorio de admisión de la Facultad de humanidades, ciencias sociales y cultura guaraní, así como las dificultades de comprensión que tienen según las expresadas por ellos; y las identificadas por sus docentes de lengua”.



- Estrategias de lectura para el logro del aprendizaje significativo de los estudiantes del 4° ciclo de la Educación Básica Bilingüe para personas jóvenes y adultas del Centro Educativo Privado “Ramón Indalecio Cardozo”.



Licenciatura en Psicología Clínica / Casa Central

- Inteligencia emocional desarrollada en adolescentes no videntes del centro de apoyo integral para personas ciegas y de baja visión de la ciudad de Encarnación.
- Competencias emocionales en los orientadores de un hogar permanente y su incidencia en la conducta psicosocial en niñas de 2 a 11 años.
- Afecciones psicológicas que persisten y se desencadenan en el sobrepeso y la obesidad.
- Calidad de vida en el adulto mayor: diferencias psicológicas en la satisfacción con la calidad de vida de adultos mayores que vi ven solos sin sus familias y adultos mayores que viven en el hogar de ancianos Santa María de la ciudad de Encarnación.
- El estrés en estudiantes universitarios trabajadores de la UNI.
- Ansiedad en universitarios frente a los exámenes.
- Consecuencias psicológicas en niños que sufren maltrato.
- La nomofobia y su incidencia en las relaciones socio afectivas de los adolescentes en Coronel Bogado año 2015.





- Características emocionales de madres solteras de 20 a 30 años, Barrio Itá paso de Encarnación, año 2015.
- Aspectos psicosociales que presentan los estudiantes universitarios que provienen del interior a estudiar a la ciudad de Encarnación.



Licenciatura en Psicología Laboral / Casa Central

- Acoso Laboral (mobbing) en el nuevo circuito comercial de Encarnación.
- Responsabilidad social empresarial en la perspectiva de los colaboradores de una empresa de telefonía celular de la ciudad de Encarnación, año 2015.
- Condiciones de seguridad y salud laboral de los guardias de seguridad de una empresa privada de la ciudad de Encarnación.

Licenciatura en Bilingüismo/ San Pedro

- Estrategias didácticas y concepciones en lectura y escritura en preescolar y primer ciclo Escuela Básica N° 66 Enrique Solano López de San Pedro del Paraná – 2014.
- Estrategias comunicacionales aplicadas por el personal directivo para orientar el desempeño laboral docente.
- Las habilidades de la escritura en elaboración de informes de los jóvenes de la educación media del Colegio Técnico Agropecuario “San Pedro Apóstol”, de la colonia Capitán Leguizamón, San Pedro del Paraná, Itapúa, año 2014.
- Estrategias metodológicas de enseñanza de lectoescritura en el preescolar en las escuelas de la zona urbana de San Pedro de Paraná.
- Dificultades en la comprensión lectora en lengua castellana en el tercer grado de la Educación Escolar Básica de la Escuela Básica n° 1504, Epifanio Méndez Fleitas, Tarumá San Pedro del Paraná.
- Causas de las dificultades de la expresión oral en lengua castellana de los/as alumnos/as del tercer curso del Colegio Técnico Agropecuario San Pedro Apóstol de Capitán Leguizamón San Pedro del Paraná.
- Actitudes lingüísticas hacia la lengua guaraní de los estudiantes de la Educación media turno tarde del Colegio Nacional Capitán Nicanor Torales de San Pedro del Paraná – 2014.
- Uso de signos de puntuación de primer orden en redacción de autorretrato de alumnos del tercer ciclo del Colegio Nacional Capitán Nicanor Torales -2015.



- Caracterización de la comprensión lectora en la lengua castellana de la Educación Media.
- Estrategias metodológicas utilizadas por los docentes en la enseñanza de la lectura comprensiva en lengua castellana del Colegio Nacional Capitán Nicanor torales, de la ciudad de san pedro del Paraná del año 2015.
- Estrategias de enseñanza de la matemática en contextos bilingües. el caso del Colegio Nacional de Potrero Yapepo distrito de José Leandro Oviedo en el año 2014.
- Deserción escolar de los/as alumnos/as del tercer ciclo Turno mañana del Colegio Nacional Capitán Nicanor torales del distrito de san pedro del Paraná.
- Actitudes de los estudiantes del tercer ciclo de la Escuela Básica n° 894 “San Miguel” de San pedro del Paraná hacia la asignatura lengua y literatura castellana.



Licenciatura en Ciencias de la Educación / Natalio

- Aporte del equipo de gestión escolar (EGE) en el Centro Educativo n° 5 “José Falcón” de Paloma km. 7.
- Clima organizacional y su influencia en el logro de objetivos institucionales.
- Asertividad en la educación en la escuela básica N° 3293 'Mártires del Marzo Paraguayo' del barrio san marcos, Natalio km 2.
- Impacto en la gestión del director en el abordaje de la violencia escolar en la Escuela Básica N° 3287 Hernando Bertoni de Triunfo km. 13 año 2015.
- El estilo de liderazgo educativo y su influencia sobre la gestión institucional en las Escuelas de Educación Escolar Básica 1° y 2° ciclos del área educativa N° 4, distrito de Natalio, departamento de Itapúa, año 2015.
- “Gestión Institucional y su influencia en la internalización de la disciplina en los alumnos de la en la Esc. Bas. N° 2885 ‘San Juan Bautista de Edelira km.20”
- "Deserción Escolar en el tercer ciclo de la Educación Escolar Básica del Colegio Nacional Sagrado Corazón de Jesús".



- Resolución de conflictos en el marco de la gestión institucional en la Escuela Básica n° 939 “Rvdo. Padre Ricardo Müsch” de la ciudad Virgen de Fátima, distrito de Natalio departamento de Itapúa.
- Participación de los padres de familia en el Colegio Nacional Puerto – Triunfo.
- Influencia del clima institucional en la gestión educativa de la Escuela Básica N° 7169 “Santa Rosa “.
- Gestión áulica del docente en el 2° ciclo de la Educación Escolar Básica, turno mañana, de la Escuela Básica N° 2. 330 “Gral. Elizardo Aquino”.
- Evaluación Curriculum como gestión docente en la educación básica bilingüe para jóvenes y adultos de la zona urbana del distrito de Natalio.
- La deserción escolar en la «escuela básica n° 2517 Capitán Domingo Ortiz», colonia San Lorenzo del distrito de Carlos Antonio López.
- Proceso de comunicación interna y su impacto en la gestión en el Colegio Nacional Tres de Mayo –Yatyty.
- Relación escuela – familia en el marco de la gestión de la escuela básica N° 2931 San Blas”.
- La gestión pedagógico-curricular del director ante la implementación de la propuesta “a” del currículum nacional en el 1er. grado de la E.E.B. de la región 6 (distritos: Natalio, Yatyty y San Rafael del Paraná) – Itapúa - 2015”.
- Clima laboral y su influencia en el desempeño docente de la Escuela Básica n° 939 Rvdo. Padre Ricardo Müsch de la ciudad virgen de Fátima Natalio – Itapúa
- Deserción escolar de alumnos/as del 3° ciclo de la básica n° 2336 “Espíritu Santo”
- Gestión de la escuela indígena n°7753 mandui‘y, una mirada desde la dimensión socio – comunitaria.
- “Influencia de las condiciones laborales ergonómicas en la gestión educativa de los docentes del Colegio Nacional Prof. Mártires Delvalle Chávez”
- Factores potenciales que influyen en la disciplina del aula en la escuela.
- Usos de las tic en el contexto educativo del área educativa N° 2, región administrativa 6, distrito de Natalio
- Incidencia del estilo de liderazgo de los directores del nivel medio Colegio Nacional Yatyty.





Licenciatura en Psicología Clínica / Natalio

- Estructuras generales de la personalidad en docentes.
- Importancia del clima familiar para la atención en el aprendizaje de niños y niñas de 7 y 8 años de edad de una escuela del distrito de Natalio.
- Rasgos de personalidad en los adolescentes del tercer ciclo de la escuela Fulgencio Yegros del Distrito de San Rafael del Paraná, km 12, departamento de Itapúa, año 2015.
- Consecuencias socioemocionales en mujeres víctimas de violencia intrafamiliar.
- Características emocionales en adolescentes ante la emigración de los padres.
- Características psicológicas en personas con diabetes insulino dependiente.



Licenciatura en Ciencias Básicas – Casa Central

- Aporte calórico de la alimentación de los alumnos del tercer ciclo de EEB de la Escuela Básica N° 7742 “Nueva Generación” Barrio San Isidro, Encarnación.





Licenciatura en Matemáticas – Casa Central

- Razonamiento matemático en la comprensión del método 'despeje de variables' como herramienta para el aprendizaje de los alumnos del octavo grado de la Escuela N° 233 Dr. José Gaspar Rodríguez de Francia.
- Introducción temprana al pensamiento algebraico de los alumnos del sexto grado de la Escuela Básica “John F. Kennedy”.
- Relación existente entre la capacidad para resolver casos de factorización y la resolución de límites de funciones algebraicas.



Licenciatura en Ciencias de la Educación/ Tecnología Educativa – Casa Central

- Estrategias de enseñanzas utilizadas por los docentes en el área de Desarrollo Personal y Social en el Tercer Ciclo de la Escuela Básica N° 1541 Nueva Esperanza.
- Aprovechamiento de los desechos de equipos computacionales de parte de los alumnos de la Escuela Básica Privada N°1.208 “Fulgencio Yegros” de Encarnación para la disminución de sus efectos contaminantes dentro de la institución”.
- Utilización de la tecnología por parte de docentes del 1° y 2° Ciclo de la Educación Escolar Básica en la Escuela Básica N° 7309”Jesús Misericordioso”.





- Influencias del uso del teléfono celular por parte de los estudiantes en el proceso de enseñanza - aprendizaje del tercer Ciclo, turno mañana de la Escuela Básica N° 7309 “Jesús Misericordioso” barrio San Roque distrito de Cambyretá”
- Implementación de la plataforma “moodle” en el proceso de enseñanza-aprendizaje de los estudiantes del 1° y 2° año en la Formación Profesional Media de la Especialidad de Carpintería y Ebanistería del Colegio Técnico Nacional y Centro de Entrenamiento Vocacional de encarnación “ Arq. Raúl María Benítez Perdomo “





Resumen estadístico

• Trabajos Finales de Grado, evaluados y defendidos.	132
• Actividades de Extensión Universitaria informadas	50
• Trabajos de Jóvenes Investigadores	7
• Investigaciones	17

DEPARTAMENTO DE EXTENSIÓN E INVESTIGACIÓN
Diciembre de 2015.



**Facultad de Humanidades,
Ciencias Sociales y Cultura Guaraní**

www.humanidades.uni.edu.py

investigacionhuma@uni.edu.py